



# **750W ELEKTROHOBEL**

RABOT  
PIALLETTO  
PLANER

**GEBRAUCHSANWEISUNG | MANUEL D'UTILISATION |  
MANUALE DI ISTRUZIONI | OPERATOR'S MANUAL**





### LISTE DER HAUPTTEILE

1	Einstellknopf für die Schnitttiefe
2	Sicherheitsschalter
3	Ein-/Aus-Schalter
4	Schraubenschlüssel
5	Parallelanschlag
6	Feststellschraube für Parallelanschlag
7	Staubbeutel

### TECHNISCHE DATEN

8	Staubauslasswahlhebel
9	Tiefenanschlag
10	Feststellschraube für Tiefenanschlag

Elektrohobel	
Modell	EP-82M
Nennspannung	230V/240V~ 50Hz
Nennleistung	750 W
Leerlaufdrehzahl	17000/min
Max. Hobeltiefe	3 mm
Max. Hobelbreite	82 mm
Falztiefe	0-12 mm
Schalldruck $L_{pA}$ ( $K_{pA}=3$ dB(A))	86 dB(A)
Schalldruck $L_{wA}$ ( $K_{wA}=3$ dB(A))	97 dB(A)
Schwingungsemissionswert $a_h$ ( $K=1,5$ m/s <sup>2</sup> )	3,3 m/s <sup>2</sup>

### Lieferumfang

Im Lieferumfang enthalten sind:

Hobe	1 Stck.
Parallelanschlag	1 Stck.
Staubbeutel	1 Stck.
Schraubenschlüssel für Messerwechsel	1 Stck.
Bedienungsanleitung	1 Stck.

### WICHTIGE INFORMATIONEN



ayce Power Tool behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung Änderungen und Verbesserungen am Design dieses Geräts vorzunehmen.



## VERWENDUNG

Dieses Gerät ist für das Glätten von Holzmaterialien wie Balken und Brettern vorgesehen.

## BESONDERE SICHERHEITSHINWEISE

1. Warten Sie, bis die Messerwelle zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie das Gerät ablegen. Anderenfalls ist es möglich, dass das Gerät unkontrollierte Bewegungen ausführt, was wiederum schwere Verletzungen zur Folge haben kann.
2. Halten Sie das Elektrogerät nur an den isolierten Griffflächen für den Fall, dass es in sein eigenes Netzkabel schneidet. Beim Schneiden in ein stromführendes Kabel können freiliegende Metallflächen des Elektrogeräts ebenfalls stromführend werden, wodurch die Gefahr eines Stromschlags besteht.
3. Rollen Sie Kabeltrommeln völlig aus, um eine mögliche Überhitzung zu vermeiden.
4. Wenn Sie ein Verlängerungskabel benötigen, müssen Sie darauf achten, dass der Amperewert des Kabels für Ihr Elektrogerät geeignet ist und sich das Kabel in einem sicheren elektrischen Zustand befindet.
5. Stellen Sie sicher, dass Ihre Netzspannung dem Spannungswert des Elektrogeräts entspricht.
6. Nach längeren Arbeitszeiten können externe Metallkomponenten und Zubehör heiss sein.
7. Verwenden Sie Klemmen oder andere geeignete Spannvorrichtungen zum Einspannen des Werkstücks auf einer stabilen Werkbank o.ä. Halten Sie das Werkstück nicht in der Hand oder am Körper, da dies keine Stabilität gewährleistet und zu Verletzungen führen kann.
8. Üben Sie nicht zu viel Druck auf den Hobel aus. Lassen Sie das Gerät die Arbeit machen. Wenn zu viel Druck ausgeübt wird, reduziert sich die Drehzahl, was zu einem unsauberem Hobelergebnis führt. Zudem kann der Motor beschädigt werden.
9. Verwenden Sie, soweit möglich, immer eine Staubabsaugung.
10. Der Arbeitsbereich sollte stets frei von Lappen, Tüchern, Kabeln, Schnüren und dergleichen sein.
11. Entfernen Sie alle Nägel, Schrauben usw. aus dem Werkstück. Durch Schneiden in einen Nagel oder andere Fremdkörper ist es möglich, dass die Messer und das Gerät beschädigt werden. Zudem kann dadurch auch ein Sicherheitsrisiko bestehen.
12. Seien Sie beim Umgang mit den Messern äusserst vorsichtig.
13. Achten Sie darauf, dass die Messerhalteschrauben fest angezogen sind.

14. Tragen Sie stets Augen- und Gehörschutz sowie eine Atemschutzmaske.
15. Halten Sie das Gerät fest mit beiden Händen.
16. Halten Sie die Hände von rotierenden Teilen fern.
17. Lassen Sie das Gerät eine Zeit lang laufen, bevor Sie damit ein Werkstück bearbeiten. Achten Sie auf Vibrationen oder Unwuchten, was ein Hinweis auf falsch eingebaute oder falsch gewählte Messer sein kann.
18. Stellen Sie sicher, dass die Messer nicht in Kontakt mit dem Werkstück sind, wenn Sie das Gerät einschalten.
19. Warten Sie, bis die Messerwelle ihre volle Drehzahl erreicht hat, bevor Sie mit dem Hobeln beginnen.
20. Schalten Sie das Gerät immer aus und warten Sie stets, bis die Messerwelle zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.
21. Halten Sie niemals einen Finger in den Spanauswurf. Der Spanauswurf kann verstopfen, wenn Sie feuchtes Holz bearbeiten. Entfernen Sie die Späne mit einem Stecken, aber nur nachdem das Gerät ausgeschaltet und das Netzkabel abgezogen worden ist.
22. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laufen. Halten Sie das Gerät stets mit beiden Händen.
23. Schalten Sie das Gerät nach Beenden der Arbeit aus und legen Sie es so auf einem Holzblock ab, dass die vordere Hobelsohle nach oben zeigt und die Messer nicht in Kontakt mit anderen Gegenständen kommen.
24. Wechseln Sie stets beide Klingen gleichzeitig aus, um eine Unwucht der Messerwelle zu vermeiden, was zu Vibrationen führen und die Lebensdauer der Messer und des Geräts verkürzen kann.

## RESTRISIKEN

Selbst wenn das Gerät wie beschrieben verwendet wird, sind eventuell verbleibende Restrisiken nicht auszuschliessen. Die folgenden Risiken können sich aufgrund der Konstruktions- und Funktionsweise des Geräts ergeben:

- Gehörschäden, wenn kein entsprechender Gehörschutz getragen wird.
- Kontakt mit den Messern.
- Greifen auf die Unterseite des Geräts, während dieses läuft, und Berühren der Messer.
- Rückstoss des Werkstücks oder durch Teile des Werkstücks.
- Messerbruch.
- Herausschleudern von Messersplittern.
- Hand-Arm-Vibrationssyndrom bei unsachgemäßem Gebrauch.

## ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE ZUR VERWENDUNG DES GERÄTS



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung von Sicherheitshinweisen und Anweisungen kann einen Stromschlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### Bewahren sie alle sicherheitshinweise und anweisungen für zukünftige fragen auf

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Sicherheitshinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes (kabelgebundenes) bzw. akkubetriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug.

#### 1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Achten Sie darauf, dass der Arbeitsbereich stets sauber und gut beleuchtet ist.** Unübersichtliche und dunkle Arbeitsbereiche sind oftmals die Ursache für Unfälle.
- b) **Betreiben Sie Elektrowerkzeuge nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, z. B. in der Nähe entflammbarer Flüssigkeiten, Gase oder Stäube.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Rauch entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und Zuschauer beim Einsatz von Elektrogeräten auf Abstand.** Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

#### 2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Netzstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Nehmen Sie niemals Änderungen am Netzstecker vor. Verwenden Sie schutzgeerdete Elektrowerkzeuge niemals mit Adaptersteckern.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- b) **Vermeiden Sie jeglichen Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko eines elektrischen Schlags, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Setzen Sie Elektrowerkzeuge weder Regen noch Nässe aus.** In ein Elektrowerkzeug eindringendes Wasser erhöht das Risiko eines elektrischen Schlags.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht. Verwenden Sie das Kabel unter keinen Umständen zum Tragen oder Aufhängen des Elektrowerkzeugs oder zum Herausziehen des Netzsteckers aus der Steckdose. Halten Sie das Kabel von Hitze, Schmiermitteln, scharfen Kanten und beweglichen**

**Teilen fern.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.

- e) **Verwenden Sie bei Einsatz eines Elektrowerkzeugs im Freien nur für den Aussenbereich geeignete Verlängerungskabel.** Die Verwendung eines für den Aussenbereich geeigneten Kabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.
  - f) **Wenn die Nutzung des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung unvermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.
- ### 3. Sicherheit von Personen
- a) **Seien Sie beim Umgang mit Elektrowerkzeugen achtsam, achten Sie auf Ihre Tätigkeiten und gehen Sie mit Vernunft an die vorgesehene Arbeit. Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nicht, wenn Sie müde sind bzw. unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch eines Elektrogeräts kann bereits zu schwerwiegenden Körperverletzungen führen.
  - b) **Verwenden Sie eine persönliche Sicherheitsausrüstung. Tragen Sie stets eine Schutzbrille.** Eine den Bedingungen entsprechende Sicherheitsausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz verringert die Verletzungsgefahr.
  - c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter auf „Aus“ steht, bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung anschliessen und/oder Akkus einlegen, es aufnehmen oder tragen.** Das Tragen von Elektrogeräten mit dem Finger am Ein-/Aus-Schalter oder der Anschluss von Elektrogeräten an die Stromversorgung bei eingeschaltetem Motor kann zu Unfällen führen.
  - d) **Legen Sie alle Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel zur Seite, bevor Sie das Elektrowerkzeug in Betrieb nehmen.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, das/der sich noch an einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
  - e) **Lehnen Sie sich nicht zu weit nach vorn. Achten Sie jederzeit auf einen sicheren Stand und gutes Gleichgewicht.** So haben Sie in unerwarteten Situationen eine bessere Kontrolle über das Elektrowerkzeug.
  - f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von sich bewegenden Teilen fern.** Lockere Kleidung, Schmuck oder langes Haar kann von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
  - g) **Ist das Gerät für das von Staubabsaug- und/oder -auffangvorrichtungen vorgesehen, achten Sie darauf, dass diese korrekt montiert sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung von Vorrichtungen dieser Art kann

staubbedingte Risiken verringern.

#### 4. Verwendung und Pflege des Elektrowerkzeugs

- a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie das für Ihre Arbeit vorgesehene Elektrowerkzeug. Mit dem richtigen Elektrowerkzeug können Sie im angegebenen Leistungsbereich besser und sicherer arbeiten.
- b) **Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der An-/Aus-Schalter sich nicht betätigen lässt.** Elektrowerkzeuge, die nicht über den An-/Aus-Schalter geregelt werden können, sind gefährlich und müssen repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile austauschen oder das Werkzeug weglegen.** Vorbeugende Sicherheitsmassen wie diese verringern das Risiko, dass das Gerät sich unbeabsichtigt einschaltet.
- d) **Bewahren Sie nicht verwendete Elektrowerkzeuge ausserhalb der Reichweite von Kindern auf und lassen Sie das Gerät nicht von Personen bedienen, die nicht mit diesem vertraut sind oder diese Bedienungsanleitung nicht kennen.** Elektrowerkzeuge stellen, wenn sie von unerfahrenen Personen bedient werden, eine Gefahrenquelle dar.
- e) **Warten Sie Elektrowerkzeuge sorgfältig. Vergewissern Sie sich, dass die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, und dass keine defekten Teile oder sonstige Beschädigungen vorhanden sind, die den Betrieb des Elektrowerkzeugs beeinträchtigen könnten. Lassen Sie beschädigte Elektrowerkzeuge reparieren, bevor Sie sie verwenden.** Zahlreiche Unfälle sind auf schlecht gewartete Werkzeuge zurückzuführen.
- f) **Achten Sie darauf, dass Schneidwerkzeuge stets scharf und sauber sind.** Sorgfältig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verhaken nicht so schnell und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug, Zubehörteile, Schraubendreherbits usw. den vorliegenden Anweisungen entsprechend und unter Berücksichtigung der jeweiligen Arbeitsbedingungen und der auszuführenden Arbeiten.** Die bestimmungsfremde Verwendung von Elektrowerkzeugen kann zu gefährlichen Situationen führen.

#### 5) Service

- a) **Lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Reparaturpersonal instand setzen, das ausschliesslich Original-Ersatzteile verwendet.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrogeräts gewahrt bleibt.

## GERÄUSCH-/VIBRATIONSinFORMATIONEN

Ermittlung der Geräuschemesswerte gemäss EN 60745-1.

## GEHÖRSCHUTZ TRAGEN!

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745-1:

Der in diesem Dokument angegebene Schwingungsemissionswert wurde mit einem Verfahren ermittelt, das dem gemäss EN 60745-1 vorgeschriebenen Standard-Prüfverfahren entspricht, und ermöglicht es, Geräte miteinander zu vergleichen. Er kann für die vorläufige Beurteilung der Vibrationsbelastung herangezogen werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert bezieht sich auf die Hauptanwendungszwecke des Geräts. Wird das Gerät jedoch für andere Anwendungen, mit anderem Zubehör oder schlecht gewartet verwendet, kann die Schwingungsemission abweichen. Dies kann das Belastungsniveau über die Gesamtarbeitsdauer erheblich erhöhen. Bei einer Schätzung des Vibrationsbelastungsniveaus sollten ausserdem die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich eingesetzt wird. Dies kann das Belastungsniveau über die Gesamtarbeitsdauer erheblich senken. Ergreifen Sie zusätzliche Sicherheitsmassnahmen zum Schutz des Bedieners vor den Auswirkungen von Vibrationen, z. B.: Wartung von Gerät und Zubehör, Hände warm halten, Organisation bestimmter Arbeitsmuster.

## BESCHREIBUNG DER SYMBOLE

### 1. Sicherheitssymbole

Die in diesem Handbuch verwendeten Symbole dienen dazu, Sie auf eventuelle Risiken aufmerksam zu machen. Die Sicherheitssymbole und die dazugehörigen Erläuterungen müssen genau verstanden werden. Die Sicherheitshinweise an sich schliessen keine Risiken aus und sind kein Ersatz für korrekte Massnahmen zur Vermeidung von Unfällen.



Dieses Symbol weist auf einen sicherheitsrelevanten Aspekt hin und bedeutet „Vorsicht“. Es dient als Warnhinweis und weist auf Gefahren hin. Bei Nichtbeachtung des Warnhinweises besteht Unfallgefahr für Sie oder andere Personen. Um das Risiko von Verletzungen, Brand oder Tod durch elektrischen Schlag einzuschränken, befolgen Sie stets die angegebenen Empfehlungen.



Vor dem Einsatz bitte das entsprechende Kapitel im Benutzerhandbuch lesen.



Diese Symbole weisen darauf hin, dass während der Verwendung des Produkts Gehörschutz, Augenschutz, Atemschutz bzw. Handschuhe zu tragen sind.



Entspricht den CE-Kennzeichnungsvorschriften.



Klasse-II-Symbol: Dieses Gerät ist doppelt isoliert. Für den Anschluss ist keine geerdete Steckdose erforderlich.



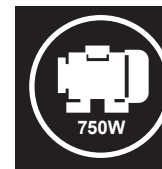
Recyceln Sie unerwünschte Materialien anstatt diese zu entsorgen. Alle Geräte und Verpackungen sollten sortiert und einem Recyclingzentrum vor Ort zugeführt werden, damit sie umweltgerecht wiederverwertet werden.



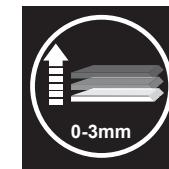
Nachgewiesene Sicherheit des Eidgenössischen Starkstrominspektorates ESTI.

### 2. Produktsymbole

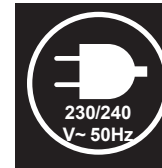
In diesem Handbuch und/oder an dem Gerät finden Sie die nachstehenden Symbole. Sie geben wichtige Informationen über das Produkt oder Hinweise zur Bedienung.



750 W  
Nennleistung



Schnitttiefe 0-3 mm



230/240 V~ 50 Hz  
Nennspannung



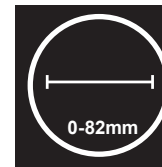
Mit Staubbeutel zur Aufnahme von Staub



17000/min  
Drehzahl



3 m Kabel mit  
Schweizer Stecker



Schnittbreite 0-82  
mm

## BEDIENUNG

### 1. Vor Gebrauch

- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und lose Teile vom Gerät.
- Prüfen Sie das Zubehör vor Gebrauch. Es sollte für das Gerät sowie Ihren Verwendungszweck geeignet sein.

### 2. Funktionen

#### a. Einstellen der Schnitttiefe (Abb.1)

Abb. 1



- Sie können die Schnitttiefe durch Drehen des Einstellknopfs für die Schnitttiefe in 0,25-mm-Schritten von 0 bis 3 mm einstellen.
- Durch Drehen des Einstellknopfs im Uhrzeigersinn wählen Sie eine grössere Schnitttiefe.
- Durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn wählen Sie eine geringere Schnitttiefe.
- Stellen Sie nach Abschluss Ihrer Arbeit die Tiefe so ein, dass die Messer eingefahren und somit vor Beschädigungen geschützt sind.
- Zu diesem Zweck bringen Sie den Einstellknopf in die Position „P“.

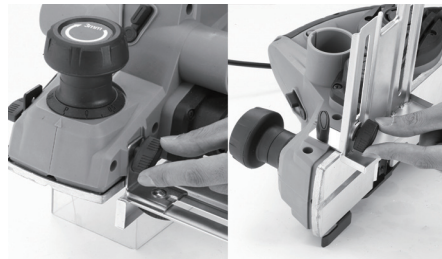
#### b. Parallelanschlag (Abb.2)



**WARNUNG**

Vergewissern Sie sich stets, dass das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker abgezogen ist, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

Abb. 2



- Der Parallelanschlag wird mithilfe der Feststellschraube festgestellt.
- Stellen Sie den Abstand zu den Messern ein und drehen Sie dann die Feststellschraube fest.
- **HINWEIS:** Nehmen Sie vor der eigentlichen Arbeit am Werkstück einen Testschnitt an einem Stück Abfallmaterial vor.

#### c. Feststellschraube für Tiefenanschlag (Abb.3)



**WARNUNG**

Vergewissern Sie sich stets, dass das Gerät ausgeschaltet, der Netzstecker abgezogen und die Messerwelle zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie die Feststellschraube für den Tiefenanschlag anbringen oder festdrehen.

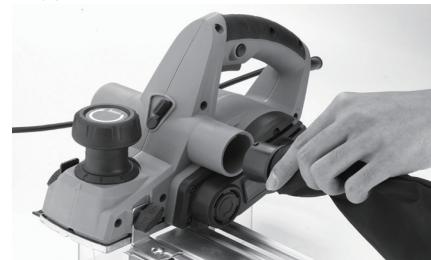
Abb.3



- Befestigen Sie den Tiefenanschlag mithilfe der Feststellschraube am Hobel.
- Zum Einstellen der gewünschten Schnitttiefe lösen Sie die Feststellschraube, stellen den Tiefenanschlag entsprechend ein und drehen dann die Feststellschraube wieder fest.

#### d. Anbringen des Staubbeutels (Abb.4)

Abb. 4



- Für eine optimale Staubabsaugung können Sie den im Lieferumfang enthaltenen Staubbeutel anbringen. Dazu schieben Sie den Staubbeutel in den Staubauslass und drehen ihn fest. Der Staubbeutel kann dank des Staubauslasswahlhebels links oder rechts am Staubauslass angebracht werden.

#### e. Schlüsselaufbewahrung (Abb.5)

Abb. 5



- Praktische, in das Gerät integrierte Schlüsselaufbewahrung.
- Zum Verwenden des Schlüssels ist dieser einfach aus dem Gerät herauszuziehen.
- Zum Verstauen wird der Schlüssel wieder in die Öffnung gesteckt.

#### f. Ein/Aus-Schalter (Abb.6)

Das Gerät ist mit einem Sicherheitsschalter ausgestattet, um ein versehentliches Einschalten zu vermeiden.



### WARNUNG

Vergewissern Sie sich vor Anschliessen des Netzkabels des Geräts stets, dass der Ein/Aus-Schalter und der Sicherheitsschalter korrekt funktionieren.

Abb. 6



- Zum Einschalten des Geräts drücken Sie den Sicherheitsschalter und halten den Ein/Aus-Schalter gedrückt.
- Zum Ausschalten lassen Sie den Ein/Aus-Schalter los.

#### g. Messerwechsel(Abb. 7)



### WARNUNG

Vergewissern Sie sich stets, dass das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker abgezogen ist, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

Abb. 7



- Messer können gewendet werden, wenn sie stumpf sind.
  - Nachdem beide Messerseiten verwendet worden sind, sind sie auszuwechseln.
  - **HINWEIS:** Messer können nicht nachgeschliffen werden.
1. Lösen Sie mithilfe des im Lieferumfang enthaltenen Schlüssels alle Halteschrauben.
  2. Schieben Sie das Messer heraus. Entfernen Sie alle Späne sowie andere Fremdkörper, die an Messerblock und Messer haften.

3. Wenden Sie das Messer oder ersetzen Sie es gegebenenfalls.

4. Schieben Sie das Messer mit der Oberseite nach oben in den Messerhalter des Messerblocks. Die Erhöhung entlang des Messers muss auf der den Halteschrauben gegenüberliegenden Seite liegen.

- **HINWEIS:** Die Messer sind so voreingestellt, dass die Schnittkante gerade ist, d.h. parallel zur hinteren Hobelsohle. Ziehen Sie die Halteschrauben gleichmässig fest.
- 5. Wiederholen Sie diesen Vorgang für das zweite Messer. Achten Sie darauf, dass beide Messer gleich eingestellt und in der Mitte der Messerblocks angebracht sind, da sich sonst unsaubere und ungleichmässige Hobelergebnisse ergeben.
- **HINWEIS:** Wechseln Sie stets beide Messer gleichzeitig aus und verwenden Sie stets Messer von gleicher Grösse und gleichem Gewicht, um eine Unwucht der Messerwelle zu vermeiden, was zu Vibrationen führen, die Hobelleistung beeinträchtigen sowie die Lebensdauer der Messer und des Geräts verkürzen kann.



### WARNUNG

Ziehen Sie alle Halteschrauben sorgfältig fest. Eine lose Halteschraube kann sehr gefährlich sein. Prüfen Sie regelmässig, ob die Halteschrauben fest angezogen sind.

- **HINWEIS:** Eine Fehleinstellung der Hobelmesser führt zu ungleichmässigen und unsauberen Hobelergebnissen. Die Messer müssen so eingestellt sein, dass die Schnittkante absolut gerade ist, d.h. parallel zur hinteren Hobelsohle.

### 3. Arbeiten mit dem Elektrohobel

#### a. Hobeln

1. Setzen Sie die vordere Hobelsohle so auf das Werkstück, dass die Messer nicht mit dem Werkstück in Berührung kommen.
  2. Schalten Sie den Hobel ein und warten Sie, bis die Messerwelle die volle Drehzahl erreicht hat.
  3. Bewegen Sie den Hobel langsam vorwärts. Üben Sie zuerst Druck im Bereich der vorderen Hobelsohle und am Ende des Werkstücks Druck auf die hintere Hobelsohle aus.
  4. Führen Sie den Hobel über den Rand des Werkstücks hinaus, ohne ihn nach unten zu kippen.
  5. Vorschub und Schnitttiefe bestimmen die Oberflächengüte.
- Für grobes Hobeln kann die Schnitttiefe erhöht werden. Um eine saubere Oberfläche zu erhalten, muss jedoch die Schnitttiefe verringert und der Hobel langsamer voran bewegt werden.

**WARNUNG**

Ein zu schneller Vorschub ergibt einen schlechten Schnitt und kann zu Schäden an Messern oder Motor führen. Wird der Hobel zu langsam voran bewegt, können Brandspuren oder andere Mängel auf der Oberfläche entstehen.

- Die richtige Vorschubgeschwindigkeit hängt von der Art des zu bearbeitenden Materials und der Schnitttiefe ab.
- Es empfiehlt sich, zuerst an einem Stück Abfallmaterial zu üben, um die richtige Vorschubgeschwindigkeit und Schnitttiefe zu bestimmen.

**WARNUNG**

Halten Sie das Gerät stets mit beiden Händen.

**WARNUNG**

Spannen Sie das Werkstück, soweit möglich, auf einer Werkbank ein. Zwischen Arbeitsgängen können Sie den Hobel mit heruntergeklapptem Messerschutzfuss so auf einer ebenen Fläche ablegen, dass die Messer die Werkstückoberfläche nicht berühren.

- b. Abfasen
- Das schnelle und einfache Ausführen eines Fasenschnitts im 45°-Winkel ist dank der integrierten V-Nut an der vorderen Hobelsohle möglich.
  - Richten Sie die V-Nut auf die Eckkante des Werkstücks aus, die Sie bearbeiten möchten, und bewegen Sie dann den Hobel entlang der Kante. Achten Sie auf eine gleichmässige Vorschubgeschwindigkeit und einen gleichbleibenden Winkel.

**WARTUNG****VORSICHT!**

- Vergewissern Sie sich stets, dass das Gerät von der Stromversorgung getrennt ist, bevor Sie Einstell- oder Wartungsarbeiten vornehmen. Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Trennen Sie die Stromversorgung unverzüglich, wenn das Netzkabel beschädigt ist.
- Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus.

**REINIGUNG**

Reinigen Sie Kunststoffteile niemals mit Lösungsmitteln. Die meisten Kunststoffteile werden durch einen Grossteil der handelsüblichen Lösungsmittel angegriffen und unter Umständen sogar beschädigt. Beseitigen Sie Staub, Schmutz usw. mit einem sauberen Tuch.

**AUFBEWAHRUNG**

Bewahren Sie die Maschine, die Bedienungsanleitung und gegebenenfalls das Zubehör in der Originalverpackung auf. So haben Sie alle Informationen und Teile stets griffbereit. Verpacken Sie das Gerät gut oder verwenden Sie die Originalverpackung, um Beschädigungen während des Transports zu vermeiden. Bewahren Sie die Maschine stets an einem trockenen Ort auf.

**ENTSORGUNG**

Entsorgen Sie Elektrowerkzeuge niemals über den Hausmüll! Gemäss der europäischen Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektro- und Elektronikgeräte getrennt abgeholt und einer umweltgerechten Entsorgung zugeführt werden.



## GARANTIEURKUNDE

Herzlichen Glückwunsch! Sie haben mit dem Kauf dieses Qualitätsprodukts eine ausgezeichnete Wahl getroffen. Unsere Qualitätsverpflichtung schliesst auch unseren Kundendienst ein.

**Jumbo bietet einen ausgezeichneten Reparaturdienst für alle ayce Produkte an.**



Sollte Ihr Gerät entgegen aller Erwartungen bei der privaten Nutzung innerhalb von **FÜNF JAHREN** ab Kaufdatum einen Mangel aufgrund von Material- oder Herstellungsfehlern aufweisen, können Sie unsere Garantieleistung entsprechend der Rechtsverordnung für Garantieleistungen in Anspruch nehmen, vorausgesetzt dass das Gerät:

- ausschliesslich zweckbestimmt benutzt wurde.
- nicht überladen wurde.
- nicht mit den falschen Zubehörteilen benutzt wurde.
- ausschliesslich von einer Vertragswerkstatt repariert wurde.

Die Garantieurkunde ist nur im Zusammenhang mit dem Kassenzettel gültig. Bitte heben Sie beides sicher auf. Die Garantie betrifft nicht Ihr gesetzliches Recht auf Gewährleistung. Die Garantie ist für einen von **FÜNF JAHREN** beginnend mit dem Kaufdatum gültig. Bewahren Sie Ihre Kaufquittung als Beweis für das Kaufdatum sicher auf. Die Garantiezeit kann nur für die Dauer von erforderlichen Reparaturen verlängert werden. Während der Garantiezeit können mängelaufweisende Geräte in jedem Jumbo-Filiale zurückgegeben werden. Wir werden uns die Entscheidung vorbehalten, das Gerät gemäss geltenden Garantiebestimmungen entweder zu reparieren oder auszutauschen.

**Bitte schicken Sie folgende Dokumente bei der Rückgabe Ihres Produktes zur Reparatur mit:**

1. Kassenzettel (Kaufnachweis)
2. Diese Garantieurkunde mit Ihrem Namen, Ihrer Adresse und Ihren Kontaktdaten und einer Beschreibung des Mangels auf der Rückseite. Wird der Originalkassenzettel nicht beigelegt, dann wird die Reparatur in allen Fällen berechnet. Kostenvoranschläge sowie Reparaturen nach Ablauf der Garantiezeit sind in allen Fällen von Ihnen zu bezahlen.

### Zusatzhinweis Servicestelle:

Während der Garantiezeit können mängelaufweisende Geräte in jeder JUMBO Filiale zurückgebracht werden.

Nach Ablauf der Garantiefrist werden die Produkte in jeder JUMBO Filiale angenommen, damit das Produkt entsprechend geprüft werden kann.

**CH-Import & Distribution exklusiv durch:  
Jumbo-Markt AG, Industriestrasse 34  
8305 Dietlikon**

## GARANTIESCHEIN

Vorname		Nachname
Strasse/Hausnummer		Telefon
Postleitzahl	Ort	Mobil
Artikelnummer		Barcode (EAN)
Garantie (bitte ankreuzen)		Kaufbeleg Nr./Datum (Bitte ebenfalls eine Kopie des Kaufbelegs beifügen)
Ja	Nein	

Das Gerät wurde in drefolgenden J umbo-Filiale gekauft:

Aufgetretene Mängel (bitte auflisten)

(Bitte beschreiben Sie das Problem oder die Betriebsstörung Ihres Gerätes so genau wie möglich. So können wir Ihre Beschwerde schneller und effizienter bearbeiten. Eine ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät ist kaputt“ kann diesen Prozess beträchtlich verlängern.)





## EU-Konformitätserklärung

1. Gerätetyp/Produkt:

Produkt: **ELEKTROHOBEL 750W**

Typen : **EP-82M**

Chargen- oder Seriennummer: **1801-2012**

2. Name und Anschrift des Herstellers oder seines Bevollmächtigten:

Jumbo-Markt AG, Industriestrasse 34, 8305 Dietlikon - Switzerland

3. Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

4. Gegenstand der Erklärung:

**Elektrohobel**

Modell: EP-82M

Spannung: 230/240VV~ 50Hz

Marke: AYCE

5. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen

Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

2006/42/EG "Maschinenrichtlinie"

2014/30/EU "EMV-Richtlinie"

2011/65/EU "RoHS"

6. Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen, die zugrunde gelegt wurden, einschliesslich des Datums der Norm:

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 60745-2-14:2009+A2:2010

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

7. Zusatzangaben:

Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen :

Lisa Chen - ARENA

Parc de Tréville, 2 allée des Mousquetaires 91078 Bondoufle cedex - France

Unterschiedet für und im Namen von: Jumbo-Markt AG

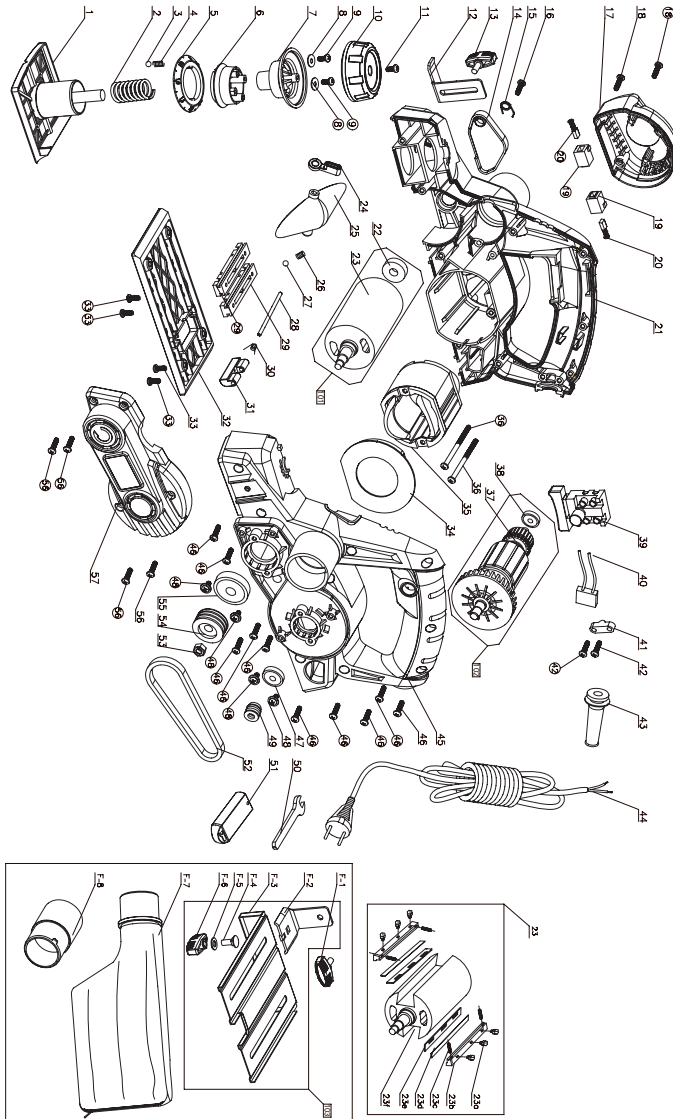
Ort : Dietlikon

Datum der Ausstellung: 13/07/2018

Unterschiedet

  
CEO  
Jérôme Gilg

## TECHNISCHE ZEICHNUNG



## ERSATZTEILLISTE

Nr	Teilebezeichnung	Anz.	Nr	Teilebezeichnung	Anz.
1	Grundplatte	1	31	Grundplattenhalterung	1
2	Feder	1	32	Hobelsohle	1
3	Stahlkugel	1	33	Schraube	4
4	Feder	1	34	Luftblech	1
5	Skala	1	35	Stator	1
6	Reglerbasis	1	36	Schraube	2
7	Knopf	1	102	Rotorbaugruppe	1
8	Scheibe M6	2	37	Rotor	1
9	Schraube	2	38	Kugellager	1
10	Knopfabdeckung	1	39	Schalter	1
11	Schraube	1	40	Kondensator	1
12	Tiefenskala	1	41	Kabelklemme	1
13	Feststellschraube	1	42	Schraube	2
14	Messer-Abdeckung	1	43	Kabeldurchführung	1
15	Drehfeder	1	44	Kabel	1
16	Schraube	1	45	Linkes Gehäuse	1
17	Motorabdeckung	1	46	Schraube	10
18	Schraube	2	47	Kugellager	1
19	Bürstenhalter	2	48	Schraube	4
20	Kohlebürste	2	49	Antriebsrad	1
21	Rechtes Gehäuse	1	50	Schraubenschlüssel	1
101	Messerbaugruppe	1	51	Schlüsselfach	1
22	Kugellager	1	52	Riemen	1
23	Messerwelle	1	53	Mutter	1
23a	Sechskantschraube	6	54	Riemenscheibe	1
23b	Messerhalter II	2	55	Kugellager	1
23c	Stellschraube	4	56	Schraube	4
23d	Messer	2	57	Riemenabdeckung	1
23e	Messerhalter I	2	F-1	Feststellschraube	1
23f	Messerblock	1	103	Parallelanschlag-Baugruppe	1
24	Umstellhebel für Staubauslass	1	F-2	Träger	1
25	StaubEinstellplatte	1	F-3	Leitblech	1
26	Feder	1	F-4	Schraube	2
27	Stahlkugel $\Phi 5$	1	F-5	Scheibe M6	1
28	Gerader Stift	1	F-6	Feststellschraube	1
29	Druckplatte	2	F-7	Staubbeutel	1
30	Drehfeder	1	F-8	Schlauch	1





### ELEMENTS PRINCIPAUX

1	Bouton de réglage de la profondeur
2	Bouton de verrouillage
3	Interrupteur marche/arrêt
4	Clé
5	Arrêt parallèle
6	Poignée d'arrêt parallèle

7	Sac d'extraction des poussières
8	Lever de changement de sortie des poussières
9	Guide de profondeur de feuillure
10	Poignée du guide de profondeur de feuillure

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Rabot	
Modèle	<b>EP-82M</b>
Tension nominale	230/240V~ 50Hz
Puissance	750W
Vitesse à vide	17000/min
Profondeur de coupe maximale	3mm
Largeur de coupe maximale	82mm
Fonction feuillure	0-12mm
Pression acoustique $L_{pA}$ (KpA=3dB(A))	86dB(A)
Puissance acoustique $L_{wA}$ (KwA=3dB(A))	97 dB(A)
Niveau de vibration $a_h$ (K=1.5m/s <sup>2</sup> )	3.3m/s <sup>2</sup>

### FOURNITURES

L'emballage de vente comprend les éléments ci-dessous :

Rabot	1
Arrêt parallèle	1
Sac à poussières	1
Clé pour remplacement de lame sur le corps	1
Manuel d'utilisation	1

### INFORMATIONS IMPORTANTES



AVERTISSEMENT

À tout moment et sans préavis, ayce Power tool se réserve le droit de modifier et d'améliorer la conception et les spécifications techniques de ce produit.



## UTILISATION PRÉVUE

Cet appareil est conçu pour raboter des éléments en bois fermement tenus, tels que des poutres et des planches.

### Consignes de sécurité spéciales

1. Attendre l'arrêt de la lame avant de poser l'outil. Une lame exposée peut entamer la surface et conduire éventuellement à une perte de contrôle et à des blessures sérieuses.
2. Tenir l'outil par les surfaces en grip isolées la lame pouvant endommager le cordon de l'appareil. Sectionner un fil « sous tension » mettra les parties métalliques de l'outil « sous tension » et peut électrocuter l'utilisateur.
3. Déroulez complètement les rallonges de câble sur enrouleur pour éviter toute surchauffe potentielle.
4. Si une rallonge électrique est nécessaire, vous devez vous assurer qu'elle présente une intensité nominale adaptée à votre outil électrique et qu'elle est en bon état.
5. Assurez-vous que la tension de votre alimentation secteur est la même que la tension nominale de votre appareil.
6. Après de longues périodes de fonctionnement, les pièces métalliques externes et les accessoires peuvent être chauds.
7. Utilisez des pinces de serrage ou tout autre moyen pour fixer et tenir la pièce usinée sur une surface de travail stable. Tenir la pièce avec vos mains ou contre le corps le rend instable et peut conduire à une perte de contrôle de l'outil.
8. Ne forcez pas le rabot. Laissez l'outil fonctionner à une vitesse raisonnable. Une surcharge se produit si une pression trop importante est appliquée. Le moteur ralentit alors, causant un rabotage inefficace et de possibles dommages au moteur.
9. Si possible, utilisez toujours un système d'extraction de.
10. Les chiffons, tissus, cordes, ficelles et matériaux similaires ne doivent jamais être laissés à proximité de l'espace de travail.
11. Retirez tous les clous, vis et autres objets de la pièce travaillée. Vous pouvez endommager la lame et l'outil en coupant un clou ou un autre corps étranger. Ceci présente également un risque pour votre sécurité.
12. Manipulez les lames très prudemment.
13. Assurez-vous que les vis de serrage de la lame sont bien serrées avant l'utilisation.
14. Portez toujours une protection oculaire, auditive et un masque anti-poussières.
15. Tenez fermement l'appareil avec les deux mains.

16. Maintenez vos mains éloignées des pièces en rotation.
17. Avant d'utiliser l'outil sur une pièce réelle, mettez-le en marche et laissez-le fonctionner pendant quelques instants. Surveillez les vibrations ou les oscillations qui pourraient indiquer une installation incorrecte ou une lame faiblement équilibrée.
18. Assurez-vous que la lame n'est pas en contact avec la pièce quand vous mettez l'appareil en marche.
19. Attendez que les lames aient atteint leur vitesse maximale avant de couper.
20. Éteignez toujours l'appareil et attendez que les lames soient revenues à l'arrêt complet avant d'essayer de faire des réglages.
21. Ne mettez jamais un doigt dans la glissière d'évacuation des copeaux. Des copeaux peuvent se coincer dans la glissière d'évacuation lors de la découpe de bois humide. Retirez les copeaux avec une baguette uniquement quand l'outil est éteint et débranché de l'alimentation électrique.
22. Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance. Utilisez l'outil uniquement quand vous le contrôlez avec les deux mains.
23. Quand vous laissez le rabot, éteignez-le et positionnez-le avec le sabot avant sur un bloc de bois afin que les lames ne soient en contact avec rien.
24. Remplacez toujours les deux lames en même temps, dans le cas contraire le déséquilibre résultant entraînera des vibrations et réduira la durée de vie des lames et de l'outil.

### RISQUES RÉSIDUELS

Même si l'outil est utilisé comme indiqué, il n'est pas possible d'éliminer tous les facteurs de risques résiduels. Les risques suivants peuvent survenir en liaison avec la construction et la conception de l'outil :

- Dommages auditifs si une protection auditive efficace n'est pas portée.
- Contact avec les lames.
- Le contact avec le dessous de la base pendant que l'outil fonctionne et avec les lames.
- Rebond de la pièce et de parties de la pièce usinée.
- Cassure de la lame.
- Projection de pièces défectueuses depuis la lame.
- Atteinte physiologique (vibration mains-bras) si utilisation inadéquate ou incorrectement gérée.

## AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX POUR L'OUTIL



AVERTISSEMENT

**Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.**  
Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

**Conservez toutes les avertissements de sécurité et toutes les instructions pour consultation ultérieure.**

Le terme « outil électrique » contenu dans les avertissements de sécurité désigne un outil électrique fonctionnant sur le secteur (filaire) ou sur batterie (sans cordon d'alimentation).

### 1 Sécurité de la zone de travail

- a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

### 2 Sécurité électrique

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- b) **Évitez tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) **Ne pas exposer les outils à la pluie ou des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

- f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

### 3 Sécurité des personnes

- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser l'outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.
- c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans les parties en mouvement.
- g) **Si des dispositifs sont prévus pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

### 4 Utilisation et entretien de l'outil

- a) **Ne pas forcer sur l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.



- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batterie de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurités préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- d) **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou tout autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

## 5 Maintenant et entretien

- a) **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assure que la sécurité de l'outil est maintenue.

## INFORMATION SUR LE BRUIT ET LES VIBRATIONS

Valeurs de mesure déterminées conformément à EN 60745-1.

### PORTE UNE PROTECTION ACOUSTIQUE!

Valeurs totales des vibrations (somme de vecteurs de trois sens) relevées conformément à EN 60745-1 :

L'amplitude d'oscillation indiquée dans ces instructions d'utilisation a été mesurée suivant les méthodes de mesurage normées dans EN 60745-1 et peut être utilisée pour une comparaison d'appareils.

Elle est également appropriée pour une estimation préliminaire de la sollicitation vibratoire.

L'amplitude d'oscillation change en fonction de l'utilisation de l'appareil électroportatif et peut, dans certains cas, être supérieure à la valeur indiquée dans ces instructions d'utilisation. La sollicitation vibratoire pourrait être sous-estimée si l'appareil

électroportatif est régulièrement utilisé d'une telle manière.

Remarque : Pour une estimation précise de la sollicitation vibratoire pendant un certain temps d'utilisation, il est recommandé de prendre aussi en considération les espaces de temps pendant lesquels l'appareil est éteint ou en fonctionnement, mais pas vraiment utilisé. Ceci peut réduire considérablement la sollicitation vibratoire pendant toute la durée du travail.

Déterminez des mesures de protection supplémentaires pour protéger l'utilisateur des effets de vibrations, telles que par exemple : Entretien de l'outil électroportatif et des outils de travail, maintenir les mains chaudes, organisation des opérations de travail.

## DESCRIPTION DES SYMBOLES

### 1. SYMBOLES DE SÉCURITÉ

L'utilisation des symboles dans ce manuel a pour but d'attirer l'attention sur les risques possibles. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-mêmes ne suppriment pas les risques et ne peuvent se substituer aux mesures correctes de prévention des accidents.



AVERTISSEMENT

Ce symbole, marquant un point de sécurité, indique une précaution, un avertissement ou un danger. Ignorer cet avertissement peut entraîner un accident pour vous-même ou pour autrui. Pour limiter les risques de blessures, d'incendies ou d'électrocutions, appliquez toujours les recommandations indiquées.



Avant toute utilisation, reportez-vous au paragraphe correspondant dans le présent manuel d'utilisation.



Ce type de symbole oblige l'utilisateur à porter des équipements de protection lors de toute utilisation de la machine. Ces équipements de protection doivent porter le marquage.



Conforme aux normes de sécurité CE.



Outil de classe II : cette machine est conçue avec une double isolation. Il n'est pas nécessaire de la raccorder à un socle de prise de courant raccordé à la terre.



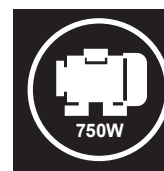
Recycler les matériaux indésirables au lieu de les jeter à la poubelle. Chaque outil et emballage doit être trié et déposé au centre de recyclage de la région afin d'être traité de manière écologique.



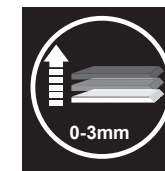
Sécurité prouvée par l'inspection fédérale des installations à courant fort ESTI.

### 2. Symboles du produit

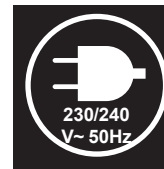
Les symboles suivants sont utilisés dans ce manuel et/ou sur l'appareil. Ceux-ci fournissent d'importantes informations concernant le produit ou son utilisation.



750 W  
Puissance nominale



Profondeur de coupe  
0 à 3 mm



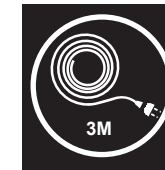
230/240 V ~ 50 Hz  
Tension nominale



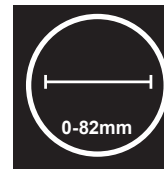
Avec un sac  
d'extraction de  
poussières pour  
aspirer la poussière



17 000 tr/min  
Vitesse de rotation



Câble de 3 m avec  
fiche suisse



Largeur de coupe 0 à  
82 mm

## UTILISATION

### 1. Avant utilisation

- Retirez tous les éléments d'emballage et les parties desserrées de l'appareil.
- Vérifiez les accessoires avant utilisation. Ils doivent correspondre à l'appareil et à votre usage.

### 2. Fonctions

#### a. Régler la profondeur (Fig. 1)

Fig. 1



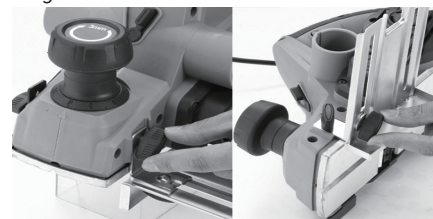
- Vous pouvez régler la profondeur par paliers de 0,25 mm de 0 à 3 mm en tournant le bouton de réglage de la profondeur.
- Tournez le bouton de réglage de la profondeur dans le sens des aiguilles d'une montre pour définir une profondeur plus importante.
- Tournez le bouton de réglage de la profondeur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour définir une profondeur moins importante.
- Une fois le travail terminé, diminuez la profondeur des lames afin qu'elles soient donc protégées de tout dommage.
- Mettez le bouton de réglage de la profondeur en position « P » dans ce but.

#### b. Arrêt parallèle (Fig. 2)



Vérifiez toujours que l'appareil est hors tension et que le cordon est débranché de l'alimentation électrique avant d'effectuer un réglage.

Fig. 2



- L'arrêt parallèle est fixé au côté de l'appareil à l'aide de la poignée d'arrêt parallèle.
- Réglez la distance par rapport à la lame et fixez avec l'écrou de blocage.
- **REMARQUE:** comme il s'agit d'un guide, faites une découpe de test sur une chute de bois avant d'effectuer une découpe sur la pièce usinée.

#### c. Jauge de profondeur de feuillure (Fig. 3)



**AVERTISSEMENT**

Assurez-vous toujours que l'appareil est éteint et débranché de l'alimentation électrique et attendez que les lames soient complètement arrêtées avant d'installer ou de régler la jauge de profondeur de feuillure.

Fig. 3



- Fixez le guide de profondeur de feuillure au rabot à l'aide de la poignée du guide de profondeur.
- Desserrez la poignée et positionnez le guide de profondeur à la profondeur de feuillure souhaitée puis resserrez la poignée.

#### d. Assembler le sac d'extraction des poussières (Fig. 4)

Fig. 4



- Pour une extraction optimale des poussières, vous pouvez installer le sac d'extraction des poussières fourni. Faites coulisser le sac d'extraction des poussières dans la sortie de poussière.
- Fixez le sac d'extraction des poussières en le tournant. Le sac à poussières peut être raccordé à la sortie sur la gauche ou sur la droite en utilisant le levier de changement de sortie de poussière.

#### e. Rangement de la clé (Fig. 5)

Fig. 5



- Le rangement de la clé est une caractéristique pratique de l'outil.
- Pour l'utiliser, retirez simplement la clé de l'outil.
- Pour la ranger, insérez la clé dans l'orifice.

#### f. Mise en marche et arrêt (Fig. 6)



**AVERTISSEMENT**

L'outil est équipé d'un bouton de verrouillage pour éviter un démarrage involontaire.

Avant de brancher l'outil à l'alimentation électrique, vérifiez toujours que.

fig. 6



- l'interrupteur marche/arrêt et le bouton de verrouillage fonctionnent correctement. Pour mettre en marche, appuyez sur le bouton de verrouillage puis sur le .
- l'interrupteur marche/arrêt Pour éteindre, relâchez l'interrupteur marche/arrêt.

#### g. Remplacer la lame (Fig. 7)



**AVERTISSEMENT**

Fig. 7

Vérifiez toujours que l'appareil est hors tension et que le cordon est débranché de l'alimentation électrique avant d'effectuer un réglage.



- Les lames peuvent être retournées si elles sont émoussées.
- Une fois que les deux côtés des lames ont été utilisés, elles doivent être remplacées.
- **REMARQUE** : Ces lames ne peuvent pas être ré-aiguïsées.

1. À l'aide de la clé fournie, desserrez toutes les vis de serrage.
2. Retirez la lame. Retirez tous les copeaux ou corps étrangers adhérent au porte-lame et à la lame.
3. Retournez la lame du rabot ou remplacez-la si nécessaire.
4. Glissez la bonne lame face sur le dessus dans la fixation de lame du porte-lame. L'arête le long de la lame doit être du côté opposé aux vis de serrage.
  - **REMARQUE** : Les lames sont préréglées pour que le bord coupant soit de niveau, c'est-à-dire parallèle à la surface du sabot arrière. Serrez les vis de serrage, en vous assurant qu'elles sont serrées de manière homogène.
5. Répétez la manipulation pour la deuxième lame. Assurez-vous que les deux lames sont positionnées au même niveau de coupe et au centre du porte-lame, dans le cas contraire la surface de rabotage sera rugueuse et irrégulière.
  - **REMARQUE** : Remplacez toujours les deux lames en même temps, utilisez des lames de mêmes dimensions et poids, à défaut le déséquilibre résultant peut causer des vibrations, de faibles performances de rabotage et réduire la durée de vie de la lame et de l'outil.



**AVERTISSEMENT**

Serrez soigneusement toutes les vis de serrage lors de la fixation des lames au rabot. Une vis de serrage desserrée peut être extrêmement dangereuse. Vérifiez régulièrement si elles sont bien serrées.

- **REMARQUE** : Votre surface de rabotage deviendra rugueuse et irrégulière si les lames ne sont pas positionnées correctement et fermement. Les lames doivent être montées de manière à ce que le bord coupant soit absolument de niveau, c'est-à-dire parallèle à la surface du sabot arrière.

### 3. Mode de fonctionnement

#### a. Rabotage

1. Appuyez le sabot avant à plat sur la surface de la pièce usinée sans que les lames n'entrent en contact avec la pièce usinée.
2. Mettez en marche l'outil et attendez que les lames atteignent leur vitesse maximale.
3. Déplacez l'outil vers l'avant sans à-coup, en appliquant une pression à l'avant de l'outil au début du rabotage et une pression à l'arrière de l'outil vers la fin du coup de rabot.
4. Poussez le rabot au-delà de l'arête de la pièce usinée sans le pencher en arrière.
5. La vitesse du rabotage et la profondeur de coupe déterminent la qualité de la finition.

- Pour une découpe grossière, vous pouvez augmenter la profondeur de coupe, tandis que pour obtenir une bonne finition, vous devrez réduire la profondeur de coupe et déplacer l'outil plus lentement.


**AVERTISSEMENT**

Déplacer l'appareil trop rapidement peut causer une faible qualité de coupe et peut endommager les lames ou le moteur. Déplacer l'appareil trop lentement peut brûler ou gâcher la coupe.

- La vitesse de déplacement adaptée dépend du type de matériau découpé et de la profondeur de coupe.
- Entraînez-vous d'abord sur une chute de matériau pour calibrer la vitesse de déplacement correcte et les dimensions de coupe.


**AVERTISSEMENT**

Utilisez toujours les deux mains pour tenir le rabot.


**AVERTISSEMENT**

Si possible, fixez la pièce à l'un établi. Entre deux opérations, vous pouvez laisser le rabot sur une surface plane avec le pied du protège-lame reposant vers le bas pour supporter le rabot, ainsi les lames restent à l'écart de la surface.

**b. Chanfreiner des bords**

- Le chanfreinage rapide et simple des bords à un angle de 45° est rendu possible par la rainure en V intégrée à la platine avant.
- Placez le plan avec la rainure en V sur le bord que vous souhaitez usiner et déplacez-le long de ce bord, en vous assurant que vous le déplacez à une vitesse régulière et que vous maintenez un angle constant.

## ENTRETIEN

### ATTENTION !

- Débranchez toujours l'appareil avant toute opération de réglage ou d'entretien. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Débranchez immédiatement l'alimentation électrique si le cordon électrique est endommagé. Veillez à ne pas exposer cet outil à la pluie.

### NETTOYAGE

Évitez d'utiliser des solvants pour nettoyer les pièces en plastique. La plupart des pièces en plastique peuvent s'endommager avec les différents types de solvants du commerce et peuvent s'endommager lors de leur utilisation. Utilisez des chiffons propres pour retirer la saleté, la poussière de carbone, etc.

### STOCKAGE

Rangez la machine, les instructions d'utilisation et les accessoires dans leur emballage d'origine. De cette manière, vous aurez toujours toutes les informations et les pièces sous la main. Emballez l'appareil correctement ou utilisez l'emballage d'origine afin d'éviter les dégâts dus au transport. Conservez toujours l'appareil dans un lieu sec.

### ÉLIMINATION



Ne pas jeter cet appareil avec les déchets ménagers ordinaires. Conformément à la directive européenne 2012/19/CE relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE) et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.



## CERTIFICAT DE GARANTIE

Félicitations ! Vous avez fait un excellent choix en achetant ce produit de qualité. Notre engagement de qualité inclut également notre service de réparation.

**Jumbo offre un excellent service de réparation, pour tous les produits ayce.**



Si, contre toute attente, vous rencontrez un problème dû à un défaut de fabrication ou de matériau dans le cadre d'un usage privé dans les **CINQ ANS** suivant la date d'achat, notre responsabilité est engagée dans le cadre de la garantie et conformément à ses dispositions, à la condition que :

- L'appareil n'a pas été utilisé à un usage autre que celui prévu.
- L'appareil n'ait pas été mis en surcharge.
- L'appareil n'ait pas été utilisé avec des accessoires inappropriés.
- Aucune réparation n'ait été effectuée par un tiers autre qu'un atelier autorisé.

Le certificat de garantie n'est valide que s'il est fourni avec le reçu d'achat. Conservez-les tous les deux dans un endroit sûr. Cette garantie n'affecte pas vos droits légaux. Le produit est garanti pour une période de **CINQ ANS** à compter du jour de son achat. Conservez votre reçu d'achat dans un endroit sûr, car il prouve la date d'achat. La période de garantie ne peut être prolongée que de la durée de réparation requise. Pendant la période de garantie, les appareils défectueux peuvent être rapportés dans chaque magasin Jumbo. Nous déciderons, à notre discrétion, de réparer ou d'échanger l'appareil conformément à la législation portant sur la garantie.

**Fournissez les documents suivants lors du retour de votre produit pour réparation :**

1. Le reçu (preuve d'achat)
2. Ce certificat de garantie avec vos nom et prénom, votre adresse, vos coordonnées et une description complète du problème au dos. Si le reçu d'origine n'est pas fourni, la réparation vous sera facturée dans tous les cas. Les devis et les réparations hors de la période de garantie vous seront facturés dans tous les cas.

### Indication supplémentaire service clients:

Durant la période de garantie, les appareils présentant des défauts peuvent être retournés dans chaque filiale JUMBO.

Le délai de garantie passé, les produits seront repris par les filiales JUMBO afin d'être conformément contrôlés.

**CH-Import & Distribution exklusivdurch :  
Jumbo-Markt AG , Industriestrasse 34  
8305 Dietlikon**

## CARTE DE GARANTIE

N° de modèle		Code barre (EAN)
Garantie (cochez la case)		Numéro/date du reçu de vente (Fournissez également une copie du reçu de vente)
Oui	Non	

Acheté dans un magasin Jumbo

Quel problème est survenu (veuillez expliquer)  
(Décrivez le problème ou le dysfonctionnement de votre appareil aussi précisément que possible. Cela nous permet de traiter votre demande plus rapidement et plus efficacement. Une description imprécise comportant des phrases telles que « L'appareil ne marche pas » ou « L'appareil est cassé » peut retarder considérablement le traitement de la demande).





## Déclaration UE de conformité

1. Modèle d'appareil/produit

Produit : **RABOT ELECTRIQUE 750W**

Type : **EP-82M**

numéro de lot ou de série: **1801-2012**

2. Nom et adresse du fabricant ou de son mandataire:

Jumbo-Markt AG, Industriestrasse 34, 8305 Dietlikon - Switzerland

3. La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.

4. Objet de la déclaration:

Rabot électrique

Modèle: EP-82M

Tension nominale: 230/240V~ 50Hz

Marque: AYCE

5. L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

2006/42/CE « Machines »

2014/30/EU « Compatibilité électromagnétique »

2011/65/UE "RoHS"

6. Références des normes harmonisées pertinentes appliquées, y compris la date de celles-ci:

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 60745-2-14:2009+A2:2010

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

7. Informations complémentaires:

Personne autorisée à constituer le dossier technique :

Lisa Chen - ARENA

Parc de Tréville, 2 allée des Mousquetaires 91078 Bondoufle cedex - France

Signé par et au nom de: Jumbo-Markt AG

Date : 13/07/2018

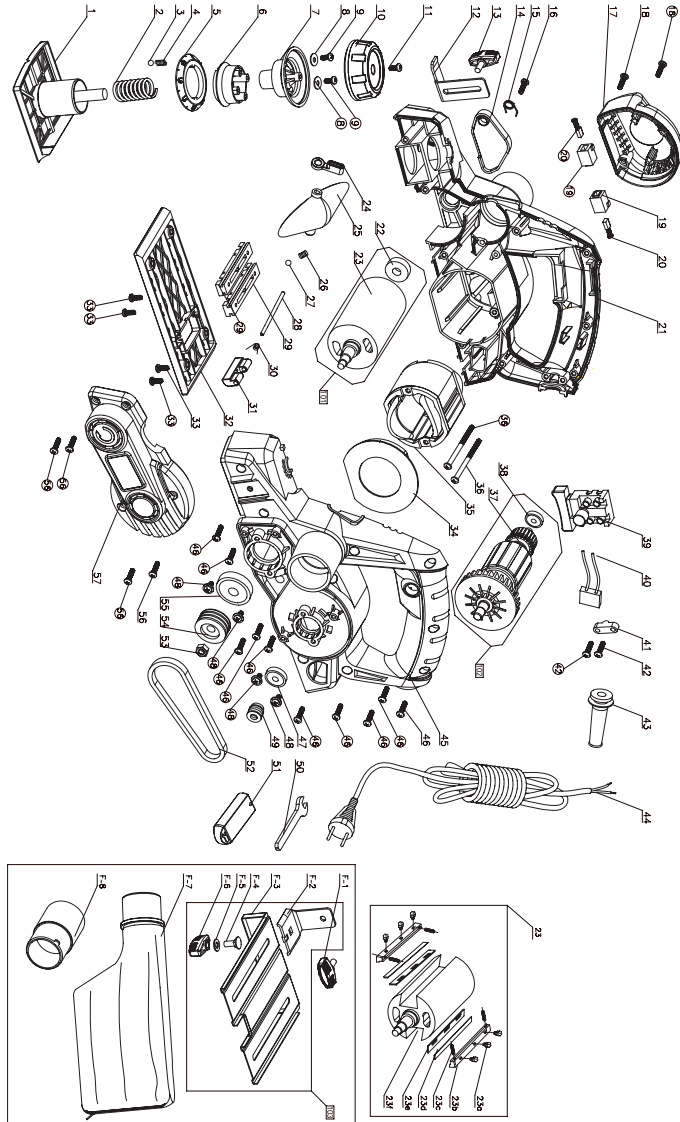
lieu d'établissement: Dietlikon

Signataire:

CEO

Jerôme Gilg

## DESSIN TECHNIQUE



## LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES

N°	Dénomination des pièces	Qté	N°	Dénomination des pièces	Qté
1	Platine de réglage	1	31	Support de la plaque de base	1
2	Ressort	1	32	Platine du flexible	1
3	Bille d'acier	1	33	Vis	4
4	Ressort	1	34	Défecteur d'air	1
5	Bouton	1	35	Stator	1
6	Base du commutateur	1	36	Vis	2
7	Poignée	1	102	Bloc rotor	1
8	Rondelle M6	2	37	Rotor	1
9	Vis	2	38	Roulement à billes	1
10	Couvercle de poignée	1	39	Interrupteur	1
11	Vis	1	40	Capacité	1
12	Échelle de profondeur	1	41	Fixation du câble	1
13	Poignée de verrouillage	1	42	Vis	2
14	Capot de la lame	1	43	Passage de câble	1
15	Ressort à torsiono		44	Câble	1
16	Vis	1	45	Boîtier gauche	1
17	Couvercle du moteur	1	46	Vis	10
18	Vis	2	47	Roulement à billes	1
19	Support de brosse	2	48	Vis	4
20	Balai en carbone	2	49	Roue d'entraînement	1
21	Boîtier droit	1	50	Clé	1
101	Bloc lame	1	51	Boîte à clés	1
22	Roulement à billes	1	52	Courroie	1
23	Lame	1	53	Écrou	1
23a	Vis hexagonale	6	54	Poulie de courroie	1
23b	Porte-lame II	2	55	Roulement à billes	1
23c	Vis de réglage	4	56	Vis	4
23d	Lame de coupe	2	57	Couvercle de courroie	1
23e	Porte-lame I	2	F-1	Poignée de verrouillage	1
23f	Porte-lame	1	103	Bloc arrêt parallèle	1
24	Levier de changement de sortie d'extraction	1	F-2	Cadre de fixation	1
25	Platine de réglage de poussière	1	F-3	Défecteur	1
26	Ressort	1	F-4	Boulon	2
27	Bille d'acier	1	F-5	Rondelle M6	1
28	Broche droite	1	F-6	Poignée de verrouillage	1
29	Lamelle	2	F-7	Sac à poussières	1
30	Ressort à torsion	1	F-8	Raccordement du tuyau	1





### ELENCO DEI COMPONENTI PRINCIPALI

1	Manopola di regolazione della profondità	7	Sacchetto raccogli-polvere
2	Pulsante di bloccaggio	8	Leva di modifica dell'uscita della polvere
3	Interruttore on/off a grilletto	9	Guida di profondità di battuta
4	Chiave inglese	10	Manopola della guida di profondità di battuta
5	Guida parallela		
6	Manopola della guida parallela		

### SPECIFICHE TECNICHE

Pialletto	
Modello	<b>EP-82M</b>
Alimentazione nominale	230/240 V ~ 50 Hz
Potenza nominale	750 W
Velocità a vuoto	17000/min
Profondità di taglio max.	3 mm
Larghezza di taglio max.	82 mm
Funzione battuta	0-12 mm
Livello di pressione sonora $L_{pA}$ ( $K_{pA}=3dB(A)$ )	86 dB(A)
Livello di potenza sonora $L_{wA}$ ( $K_{wA}=3dB(A)$ )	97 dB(A)
Livello di vibrazioni $a_h$ ( $K=1,5m/s^2$ )	3,3 $m/s^2$

### CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

Nella confezione sono inclusi:

Pialletto	1 pz
Guida parallela	1 pz
Sacchetto raccogli-polvere	1 pz
Chiave inglese per sostituire la lama	1 pz
Manuale di istruzioni	1 pz

### INFORMAZIONI IMPORTANTI



ayce Power Tool si riserva il diritto di migliorare il design e le specifiche tecniche di questo prodotto in qualsiasi momento e senza preavviso.



## DESTINAZIONE D'USO

Questo apparecchio è progettato per piallare materiali in legno sorretti saldamente, come travi e assi.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA SPECIALI

1. Attendere che la fresa si fermi prima di deporre l'utensile. Se esposta, la fresa può incastrarsi nella superficie, causando una possibile perdita di controllo e lesioni gravi.
2. Tenere l'elettrotensile esclusivamente tramite i manici di presa perché la lama potrebbe entrare in contatto con il cavo di alimentazione: il contatto con un cavo elettrico sotto tensione può trasmettere la corrente alle parti metalliche dell'elettrotensile ed esporre l'operatore al rischio di scossa elettrica.
3. Svolgere completamente le prolunghie avvolgibili per evitare il rischio di surriscaldamento.
4. Se è necessaria una prolunga, verificare che sia di amperaggio adatto all'elettrotensile e che sia in perfette condizioni.
5. Verificare che la tensione della rete elettrica in uso corrisponda alla tensione dell'utensile.
6. Dopo lunghe sessioni di lavoro, le parti metalliche esterne e gli accessori potrebbero essere surriscaldati.
7. Usare morsetti o altri dispositivi per fissare e sorreggere il pezzo in lavorazione su una piattaforma stabile. Tenere il pezzo con le mani o contro il corpo lo rende instabile e può causare una perdita di controllo.
8. Non forzare il pialletto. Lasciare che l'utensile svolga il lavoro a una velocità ragionevole. Se viene applicata una pressione eccessiva, si verificherà un sovraccarico e il motore rallenterà, diminuendo l'efficacia della spianatura e causando eventuali danni al motore.
9. Usare un dispositivo di aspirazione delle polveri, se presente.
10. Tenere l'area di lavoro sgombra da stracci, indumenti, cavi, lacci e similari.
11. Rimuovere tutti i chiodi, le viti e altri oggetti dal pezzo in lavorazione. La lama e l'utensile possono subire danni se entrano in contatto con un chiodo o un altro oggetto estraneo e ciò comporta anche un rischio per la sicurezza.
12. Maneggiare le lame con molta attenzione.
13. Verificare che le viti di fissaggio della lama siano fissate saldamente prima dell'uso.
14. Indossare sempre protezioni per occhi e orecchie e usare una maschera antipolvere.
15. Tenere l'utensile saldamente con entrambe le mani.

16. Tenere le mani lontane dalle parti in movimento.
17. Prima di usare l'utensile sul pezzo in lavorazione, accenderlo e lasciarlo in funzione per qualche momento. Eventuali vibrazioni o oscillazioni possono essere sintomi di un'installazione scorretta o una lama non bilanciata.
18. All'accensione dell'elettrotensile, verificare che la lama non sia in contatto con il pezzo in lavorazione.
19. Attendere che le lame raggiungano la massima velocità prima di procedere all'operazione.
20. Spegnerlo e attendere che le lame si siano arrestate completamente prima di eseguire qualsiasi regolazione.
21. Non inserire le dita nello scivolo dei trucioli. Durante la lavorazione di legno umido, i trucioli potrebbero incepparsi nello scivolo. Estrarre i trucioli con un bastoncino, esclusivamente quando l'utensile è spento e scollegato dall'alimentazione.
22. Non lasciare incustodito l'utensile acceso. Usare l'utensile controllandolo con entrambe le mani.
23. Quando è necessario allontanarsi dal pialletto, spegnerlo e posizionarlo su un ceppo di legno con il pattino anteriore rivolto verso l'alto, affinché le lame non siano in contatto con alcun materiale.
24. Sostituire sempre entrambe le lame contemporaneamente, altrimenti lo squilibrio risultante causerà vibrazioni e ridurrà la vita operativa della lama e dell'utensile.

## RISCHI RESIDUI

Anche quando l'utensile è usato conformemente alle istruzioni, non è possibile eliminare tutti i fattori di rischio. Permangono i seguenti rischi, derivanti dalla struttura e dal design dell'utensile:

- Danni all'udito in assenza di un'efficace protezione per le orecchie.
- Contatto con le lame.
- Contatto con la base quando l'utensile è in funzione e raggiunge le lame.
- Contraccolpo del pezzo in lavorazione e di parti del pezzo in lavorazione.
- Rottura della lama.
- Proiezione di pezzi irregolari dalla lama.
- Sindrome da vibrazione mano-braccio in caso di uso inadeguato dell'utensile.

## NORME DI SICUREZZA GENERALI



**AVVERTENZA**

**Leggere con attenzione tutte le avvertenze e tutte le istruzioni.** La mancata osservanza delle istruzioni riportate di seguito potrebbe provocare incidenti quali incendi, scosse elettriche e/o gravi lesioni fisiche.

### Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.

Il termine “elettroutensile” nelle avvertenze fa riferimento a un utensile alimentato a corrente (con cavo di alimentazione) o a batteria (senza cavo).

#### 1. AMBIENTE DI LAVORO

- a) **Mantenere pulito e ben illuminato l'ambiente di lavoro.** Gli spazi ingombri e ombreggiati sono fonte di incidenti.
- b) **Non utilizzare apparecchi elettrici in un ambiente in cui vi siano sostanze esplosive, ad esempio in prossimità di liquidi, di gas o di polveri infiammabili.** Le scintille provocate dagli apparecchi elettrici possono infiammare la polvere o i gas.
- c) **Quando si utilizza un apparecchio elettrico, tenere bambini, estranei ed animali domestici lontani dall'area di lavoro.** Potrebbero infatti essere causa di distrazione e fare perdere il controllo dell'apparecchio.

#### 2. SICUREZZA ELETTRICA

- a) **La spina dell'apparecchio elettrico deve essere adeguata alla presa in cui verrà inserita. Non intervenire mai sulla spina. Non utilizzare mai adattatori con apparecchi elettrici messi a terra o a massa.** In questo modo è possibile evitare i rischi di scosse elettriche.
- b) **Evitare eventuali contatti con le superfici messe a terra o a massa (vale a dire tubi, radiatori, cucine, frigoriferi, ecc.).** I rischi di scosse elettriche aumentano se una parte del proprio corpo è a contatto con superfici messe a terra o a massa.
- c) **Non esporre l'apparecchio elettrico alla pioggia o all'umidità.** I rischi di scosse elettriche aumentano se vi è un'infiltrazione d'acqua nell'apparecchio.
- d) **Mantenere il cavo d'alimentazione in buono stato. Non tenere l'apparecchio per il cavo d'alimentazione e non tirare mai il cavo per scollegarlo dall'alimentazione elettrica. Mantenere il cavo d'alimentazione lontano da qualsiasi fonte di calore, olio, oggetti taglienti ed organi in movimento.** I rischi di scosse elettriche aumentano se il cavo è danneggiato o aggrovigliato.
- e) **Qualora si lavori all'esterno, utilizzare solo prolunghe concepite per un tale impiego.** In questo modo è possibile evitare i rischi di scosse elettriche.
- f) **Se non è possibile evitare di utilizzare l'apparecchio in un ambiente umido, collegarsi ad un impianto di alimentazione elettrica protetto da un interruttore differenziale (RCD).** L'utilizzo di un interruttore RCD limita i rischi di scosse elettriche.

#### 3. SICUREZZA PERSONALE

- a) **Rimanere sempre vigili. Durante l'utilizzo di un apparecchio elettrico, prestare molta attenzione a ciò che si fa e agire con buon senso. Non utilizzare l'apparecchio elettrico quando si è stanchi, sotto l'effetto di alcol**

**o di droghe oppure se si stanno assumendo medicinali.** Non dimenticare mai che basta un secondo di distrazione per ferirsi in modo grave.

- b) **Indossare un'attrezzatura di protezione. Proteggere sempre gli occhi.** A seconda delle situazioni, indossare anche una maschera antipolvere, calzature antiscivolo, un casco o protezioni uditive, onde evitare i rischi di lesioni fisiche gravi.
- c) **Evitare qualunque avvio involontario. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di “arresto” prima di collegare l'apparecchio ad una presa e/o inserire la batteria, nonché quando si intende afferrare o trasportare l'apparecchio.** Onde evitare i rischi di incidenti, non spostare l'apparecchio mantenendo il dito sul grilletto e non collegarlo all'alimentazione elettrica se l'interruttore si trova in posizione di “marcia”.
- d) **Togliere le chiavi di serraggio prima di mettere in funzione l'apparecchio.** Una chiave di serraggio che rimane inserita in un elemento mobile dell'apparecchio può provocare gravi lesioni fisiche.
- e) **Non distendere troppo lontano le braccia. Rimanere saldamente in appoggio sulle gambe.** Una posizione di lavoro stabile consente di avere un maggiore controllo dell'apparecchio nel caso in cui si verifichi una situazione improvvisa.
- f) **Indossare un abbigliamento adatto. Non indossare indumenti ampi o gioielli. Mantenere i capelli, gli indumenti e le mani a distanza dai componenti mobili.** Gli abiti ampi, i gioielli e i capelli lunghi potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento dell'apparecchio.
- g) **Nel caso in cui l'apparecchio abbia in dotazione un dispositivo di aspirazione della polvere, assicurarsi che venga installato ed utilizzato in modo corretto.** In questo modo è possibile evitare i rischi di incidenti.

#### 4. UTILIZZO E MANUTENZIONE DEGLI APPARECCHI ELETTRICI

- a) **Non forzare l'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio adeguato al lavoro da effettuare.** L'apparecchio offrirà migliori prestazioni e sarà più sicuro se utilizzato al regime per il quale è stato concepito.
- b) **Non utilizzare un apparecchio elettrico se l'interruttore non ne consente l'avvio e l'arresto.** Un apparecchio che non può essere acceso e spento correttamente è pericoloso e pertanto deve essere assolutamente riparato.
- c) **Scollegare l'apparecchio o rimuovere la batteria prima di procedere ad eventuali regolazioni, alla sostituzione degli accessori o prima di riporlo.** In questo modo è possibile ridurre i rischi di avvio involontario dell'apparecchio.
- d) **Riporre gli apparecchi elettrici fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'utilizzo dell'apparecchio a persone che non lo conoscono o che non sono venute a conoscenza delle presenti norme di sicurezza.** Gli apparecchi elettrici diventano strumenti pericolosi nelle mani di persone che



non sanno utilizzarli.

- e) **Trattare gli apparecchi con cura. Controllare l'allineamento dei componenti mobili. Verificare che non vi siano componenti rotti. Controllare il montaggio ed altri eventuali fattori importanti per il corretto funzionamento dell'apparecchio. In caso di componenti danneggiati, fare riparare l'apparecchio prima di utilizzarlo.** Molti incidenti sono dovuti ad una cattiva manutenzione degli apparecchi.
- f) **Mantenere gli apparecchi sempre puliti ed affilati.** Se un utensile di taglio viene mantenuto pulito e adeguatamente affilato, le probabilità che si blocchi saranno inferiori e l'utilizzatore potrà mantenere un maggiore controllo sull'apparecchio.
- g) **Durante l'utilizzo dell'apparecchio, degli accessori, delle punte, ecc., attenersi alle presenti norme di sicurezza, tenendo conto delle particolarità dell'apparecchio, dello spazio di lavoro e delle operazioni da eseguire.** Onde evitare situazioni di pericolo, utilizzare l'apparecchio elettrico solo per i lavori per cui è stato concepito.

## 5. MANUTENZIONE

- a) **Eventuali riparazioni devono essere effettuate da un tecnico qualificato, che utilizzerà solo pezzi di ricambio originali.** In questo modo la sicurezza dell'apparecchio sarà garantita nel tempo.

## INFORMAZIONI SULLA RUMOROSITÀ E SULLE VIBRAZIONI

Valori misurati conformemente alla norma EN 60745-1.

### INDOSSARE DISPOSITIVI DI PROTEZIONE PER LE ORECCHIE!

Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato rilevato seguendo una procedura di misurazione conforme alla norma EN 60745-1 e può essere utilizzato per confrontare gli elettroutensili.

Lo stesso è idoneo anche per una valutazione temporanea della sollecitazione da vibrazioni.

Il livello di vibrazioni indicato rappresenta gli impieghi principali dell'elettroutensile. Qualora l'elettroutensile venisse utilizzato tuttavia per altri impieghi, con accessori differenti oppure con manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può differire. Questo può aumentare sensibilmente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo di tempo operativo.

Per una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni bisognerebbe considerare anche i tempi in cui l'apparecchio è spento oppure è acceso ma non è utilizzato effettivamente. Questo può ridurre chiaramente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo operativo.

Adottare misure di sicurezza supplementari per la protezione dell'operatore

dall'effetto delle vibrazioni come p. es.: manutenzione dell'elettroutensile e degli accessori, mani calde, organizzazione dello svolgimento del lavoro.

## DESCRIZIONE DEI SIMBOLI

### 1. Simboli di sicurezza

L'uso di simboli nel presente manuale ha lo scopo di informare circa i possibili rischi. È opportuno acquisire una perfetta familiarità con i simboli sulla sicurezza e le relative spiegazioni. Le avvertenze implicite non annullano i rischi e non possono sostituire le contromisure corrette per la prevenzione degli incidenti.



Questo simbolo, su cui è riportato un punto esclamativo per la sicurezza, è indice di attenzione, avvertenza o pericolo. Ignorando tale avvertenza, sussisterà il rischio di incidenti per sé stessi o per altre persone. Per limitare i rischi di infortuni, incendi o scosse elettriche, attenersi sempre alle raccomandazioni riportate.



Prima dell'uso, consultare la corrispondente sezione del presente manuale.



Questi simboli indicano la necessità di indossare protezioni per le orecchie, per gli occhi, protezioni respiratorie e i guanti ogni volta che si usa il prodotto.



Conforme alle norme di sicurezza CE.



Simbolo di Classe II: questa macchina è progettata con doppio isolamento. Non è necessario collegarla a una presa con messa a terra.



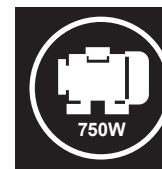
Riciclare i materiali di scarto piuttosto che smaltirli. Tutte le apparecchiature e gli imballaggi devono essere differenziati e portati presso un centro locale di riciclaggio in modo tale da essere trattati in modo ecologico.



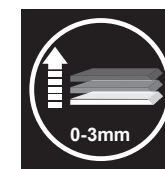
Sicurezza comprovata dall'ispettorato federale degli impianti a corrente forte ESTI.

### 2. Simboli del prodotto

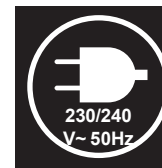
In questo manuale e/o sul prodotto sono usati i seguenti simboli, che rappresentano informazioni importanti circa il prodotto o le istruzioni per l'uso.



750 W  
Potenza nominale



Profondità di taglio 0-3 mm



230/240 V ~ 50Hz  
Voltaggio nominale



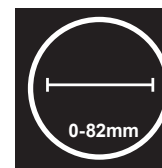
Con un sacchetto raccogli-polvere per l'aspirazione delle polveri



17000/min  
Velocità di rotazione



Cavo 3 m con spina svizzera



Larghezza di taglio 0-82 mm

## FUNZIONAMENTO

### 1. Operazioni preliminari

- Rimuovere tutti i materiali di imballaggio e gli accessori dall'unità.
- Controllare gli accessori prima dell'uso. Devono essere adatti all'utensile e alla destinazione d'uso.

### 2. Operazioni

#### a. Impostare la profondità (Fig.1)

Fig. 1



- È possibile impostare la profondità, a intervalli di 0,25 mm, tra 0 e 3 mm, ruotando la manopola di regolazione della profondità.
- Ruotare la manopola di regolazione della profondità in senso orario per impostare una profondità maggiore.
- Ruotare la manopola di regolazione in senso antiorario per impostare una profondità minore.
- Dopo aver terminato il lavoro, impostare la manopola di profondità in posizione "P", affinché le lame siano abbassate e quindi protette da eventuali danni.

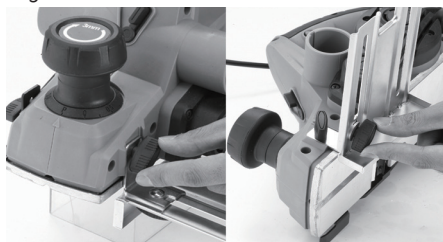
#### b. Guida parallela (Fig.2)



**AVVERTENZA**

Verificare sempre che l'utensile sia spento e scollegato dall'alimentazione prima di effettuare qualsiasi regolazione.

fig. 2



- La guida parallela è fissata al lato dell'utensile tramite la manopola della guida parallela.
- Impostare la distanza dalla lama e fissarla con il dado di bloccaggio.
- **NOTA:** effettuare un taglio di prova su un pezzo di scarto prima di usare l'utensile sul pezzo in lavorazione.

#### c. Guida di profondità di battuta (Fig.3)



**AVVERTENZA**

Verificare sempre che l'utensile sia spento e scollegato dall'alimentazione e attendere che le lame siano completamente ferme prima di installare o regolare la guida di profondità di battuta.

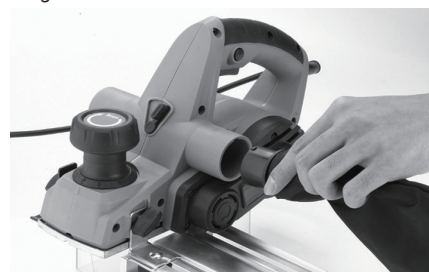
Fig. 3



- Fissare la guida di profondità di battuta al pialletto usando la manopola della guida di profondità di battuta.
- Allentare la manopola e posizionare la guida sulla profondità di battuta desiderata, quindi riserrare la manopola.

#### d. Installare il sacchetto raccogli-polvere (Fig.4)

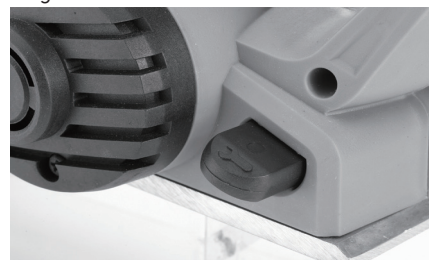
Fig. 4



- Per l'aspirazione ottimale della polvere, è possibile fissare il sacchetto raccogli-polvere in dotazione. Per fare ciò, inserire il sacchetto raccogli-polvere nell'apertura di uscita della polvere.
- Fissare il sacchetto raccogli-polvere ruotandolo. Il sacchetto raccogli-polvere può essere collegato all'apertura di uscita sia sulla destra che sulla sinistra usando la leva di modifica dell'uscita della polvere.

#### e. Alloggio della chiave (Fig.5)

Fig. 5



- Un'utile funzionalità dell'utensile è l'alloggio della chiave inglese.
- Per usare la chiave inglese, estrarla semplicemente dall'utensile.
- Per riporre la chiave, inserirla nel foro.

#### f. Accensione e spegnimento (Fig.6)

L'utensile è dotato di un pulsante di bloccaggio che evita l'avvio accidentale.



#### AVVERTENZA

Prima di collegare l'utensile all'alimentazione, controllare sempre che l'interruttore a grilletto e il pulsante di bloccaggio funzionino correttamente.

Fig. 6



- Per accendere l'utensile, premere il pulsante di bloccaggio, quindi premere l'interruttore a grilletto.
- Per spegnere l'utensile, rilasciare l'interruttore a grilletto.

#### g. Sostituire la lama (Fig.7)



#### AVVERTENZA

Verificare sempre che l'utensile sia spento e scollegato dall'alimentazione prima di effettuare qualsiasi regolazione.

Fig. 7



- Le lame spuntate possono essere invertite.
  - Quando entrambi i lati sono usurati, le lame devono essere sostituite.
  - **NOTA:** queste lame non possono essere riaffilate.
1. Usando la chiave inglese fornita, allentare tutte le viti di fissaggio.
  2. Estrarre la lama facendola scorrere. Rimuovere tutti i trucioli o materiali estranei aderenti al blocco di taglio e alla lama.
  3. Invertire la lama o sostituirla se necessario.

4. Fare scorrere la nuova lama verso l'alto nel fermo della lama del blocco di taglio. La costa lungo la lama deve trovarsi sul lato opposto rispetto alle viti di fissaggio.

- **NOTA:** le lame sono preimpostate affinché il bordo tagliente sia a livello, ovvero parallelo alla superficie del pattino posteriore. Durante il serraggio delle viti di fissaggio, verificare che siano fissate uniformemente.
5. Ripetere l'operazione per la seconda lama. Verificare che entrambe le lame siano fissate allo stesso livello di taglio e posizionate al centro del blocco di taglio, per evitare che la superficie da piallare sia irregolare e non livellata.
- **NOTA:** sostituire entrambe le lame simultaneamente e usare lame della stessa dimensione e peso per evitare che il conseguente sbilanciamento provochi vibrazioni, una piallatura inefficiente e accorci la vita operativa della lama e dell'utensile.



#### AVVERTENZA

Serrare le viti di fissaggio con attenzione durante l'installazione delle lame sul pialletto. Una vite di fissaggio allentata può essere estremamente pericolosa. Ispezionarle periodicamente per verificare che siano serrate saldamente.

- **NOTA:** la superficie da piallare diventerà irregolare e non livellata se le lame non sono installate in modo corretto e sicuro. Le lame devono essere installate in modo tale che il bordo di taglio sia perfettamente a livello, ovvero parallelo alla superficie del pattino posteriore.

### 3. Operazioni per la lavorazione

#### a. Piallatura

1. Appoggiare il pattino anteriore sul pezzo in lavorazione, senza che le lame entrino a contatto con il pezzo.
  2. Accendere l'utensile e attendere che le lame raggiungano la massima velocità.
  3. Spostare delicatamente l'utensile in avanti, premendo sulla parte anteriore dell'utensile all'inizio della piallatura e premendo sulla parte finale verso la fine della piallatura.
  4. Spingere il pialletto oltre il bordo del pezzo in lavorazione, senza inclinarlo verso il basso.
  5. Il grado di piallatura e la profondità di taglio determinano la qualità del risultato finale.
- Per un taglio grezzo è possibile aumentare la profondità di taglio, mentre per la rifinitura è necessario ridurla e far avanzare l'utensile più lentamente.

**AVVERTENZA**

Spostare l'utensile troppo velocemente può causare un taglio di cattiva qualità e danneggiare le lame o il motore. Spostare l'utensile troppo lentamente può bruciare o rovinare il taglio.

- La giusta velocità di avanzamento dipende dal tipo di materiale da tagliare e dalla profondità di taglio.
- Effettuare una prova preliminare su un pezzo di scarto per valutare la corretta velocità di avanzamento e le dimensioni del taglio.

**AVVERTENZA**

Usare sempre entrambe le mani per tenere il pialletto.

**AVVERTENZA**

Se possibile, fissare il pezzo in lavorazione al piano di lavoro. Tra due operazioni, è possibile appoggiare il pialletto su una superficie piana, con la protezione della lama estratta per sostenere il pialletto, affinché le lame siano distanziate dalla superficie.

**b. Smussare i bordi**

- È possibile smussare i bordi a un angolo di 45° facilmente e velocemente grazie alla scanalatura a V integrata nella piastra frontale.
- Posizionare il pialletto con la scanalatura a V sul bordo che si desidera lavorare e spostarlo su di esso a una velocità regolare, mantenendo un'angolazione costante.

## MANUTENZIONE

### ATTENZIONE!

- Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione prima di effettuare qualsiasi operazione di regolazione o manutenzione. In caso di danneggiamento del cavo di alimentazione, è necessario farlo riparare dal fabbricante o presso un centro assistenza autorizzato in modo da evitare eventuali pericoli.
- Scollegare immediatamente l'apparecchio dall'alimentazione se il cavo di alimentazione è danneggiato.
- Non esporre l'apparecchio alla pioggia.

### PULIZIA

Evitare l'uso di solventi per pulire le parti in plastica. La maggior parte delle parti in plastica può essere danneggiata da diversi tipi di solventi in commercio. Usare un panno pulito per rimuovere sporcizia, polvere, ecc.

### CONSERVAZIONE

Conservare la macchina, le istruzioni d'uso e, laddove necessario, gli accessori, nell'imballaggio originale. In tal modo sarà possibile avere sempre a disposizione tutte le informazioni e i componenti. Per evitare danni durante il trasporto, imballare accuratamente il dispositivo o usare l'imballaggio originale. Conservare sempre la macchina in un luogo asciutto.

### SMALTIMENTO



Non smaltire gli utensili elettrici con i rifiuti domestici! Ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e della sua applicazione nella giurisdizione nazionale, gli utensili elettrici non più utilizzabili devono essere smaltiti separatamente e in modo corretto, nel rispetto dell'ambiente.



## CERTIFICATO DI GARANZIA

Congratulazioni per avere acquistato questo prodotto di alta qualità. Il nostro impegno per la qualità include anche l'assistenza.

**Jumbo dispone di un eccellente servizio di riparazione, per tutti e prodotti ayce.**



Qualora si riscontrino difetti relativi ai materiali o alla fabbricazione entro **CINQUE ANNI** dalla data di acquisto del prodotto, l'utente potrà avvalersi della garanzia, secondo quanto previsto dalle norme della stessa, a condizione che:

- il prodotto non sia stato destinato ad un uso diverso rispetto a quello stabilito;
- il prodotto non sia stato sottoposto a sovraccarico;
- il prodotto sia stato utilizzato con gli accessori corretti;
- le riparazioni siano state eseguite da tecnici autorizzati.

Il certificato di garanzia è valido solo previa presentazione dello

Il certificato di garanzia è valido solo previa presentazione dello scontrino di acquisto. Conservare entrambi in un luogo sicuro. La presente garanzia non ha alcun impatto sui diritti previsti dalla legge. Questo prodotto è garantito per un periodo di **CINQUE ANNI** a partire dalla data di acquisto. Lo scontrino costituisce la prova della data d'acquisto e deve essere quindi conservato in un luogo sicuro. Il periodo di garanzia può essere esteso solo per la durata delle eventuali riparazioni necessarie. Durante il periodo di garanzia, i prodotti difettosi possono essere restituiti presso qualsiasi punto vendita Jumbo. I prodotti verranno riparati o sostituiti, a discrezione del costruttore e conformemente alle leggi vigenti in materia di garanzia.

**Quando si restituisce un prodotto a scopo di riparazione, includere quanto segue:**

1. Scontrino d'acquisto (prova d'acquisto)
2. Questo certificato di garanzia con nome, indirizzo, dati di contatto e una descrizione del guasto. In mancanza dello scontrino d'acquisto originale, i costi di riparazione saranno a carico del cliente. I costi di riparazione una volta scaduto il periodo di garanzia saranno sempre a carico del cliente.

Indicazione supplementare: durante il periodo di garanzia, gli apparecchi che presentano difetti possono essere riportati in ogni filiale JUMBO. Scaduto il termine di garanzia, i prodotti vengono accettati in ogni filiale JUMBO, affinché vengano conformemente controllati.

**CH-Import & Distribution esclusiva di:  
Jumbo-Markt AG, Industriestrasse 34  
8305 Dietlikon**

## SCHEDA DI GARANZIA

Nome		Cognome
Via/Num.		Telefono
Codice postale	Città	Telefono cellulare
Codice articolo		Codice a barre (EAN)
Garanzia (contrassegnare con una croce)		Numero/data dello scontrino (Allegare una copia dello scontrino di vendita)
Sì	No	

Acquistato presso un punto vendita Jumbo

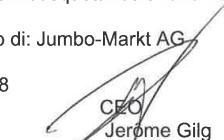
Problema riscontrato (specificare)

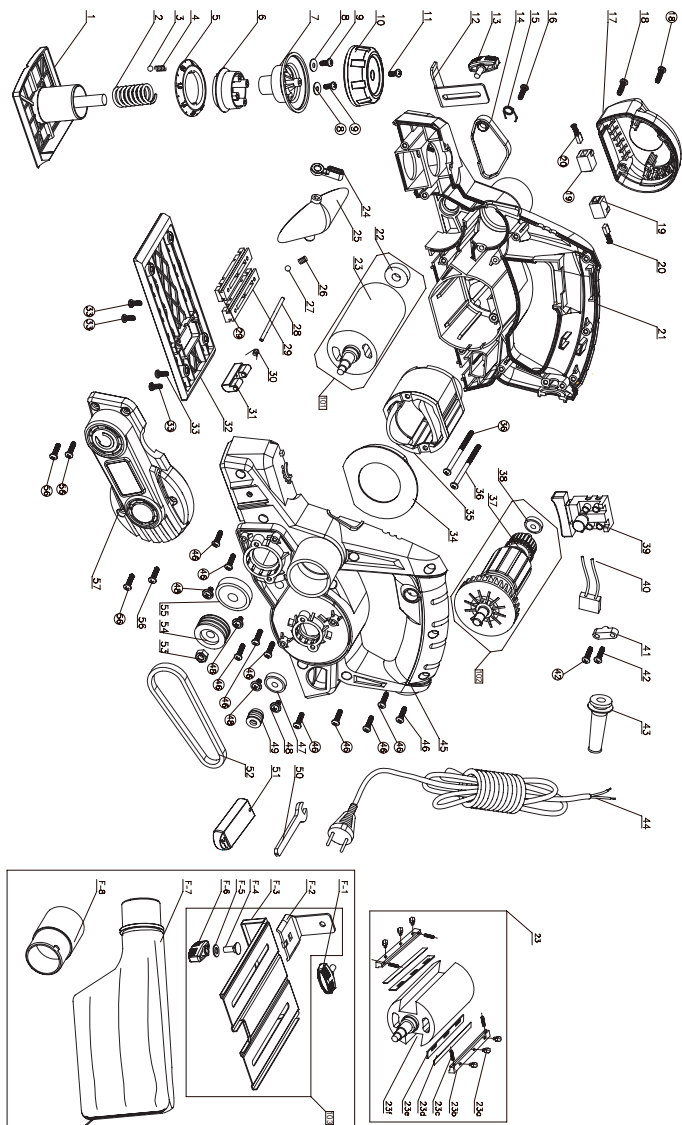
(Descrivere il problema nel modo più dettagliato possibile. Ciò consentirà di procedere con la massima rapidità ed efficienza. Una descrizione imprecisa, ad esempio con frasi tipo "l'apparecchio non funziona" o "l'apparecchio è rotto", può ritardare considerevolmente la soluzione del problema).





## Dichiarazione di conformità UE

1. Modello di apparecchio/Prodotto  
numero di prodotto : **PIALLETTO ELETTRICO 750W**  
tipo : **EP-82M**  
lotto o serie: **1801-2012**
2. Nome e indirizzo del fabbricante o del suo rappresentante autorizzato:  
Jumbo-Markt AG, Industriestrasse 34, 8305 Dietlikon - Switzerland
3. La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante.
4. Oggetto della dichiarazione :  
**Pialletto elettrico**  
Modello: EP-82M  
Tensione nominale: 230/240V~ 50Hz  
Marchio: AYCE
5. L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:  
Macchine (2006/42/CE)  
Compatibilità elettromagnetica (2014/30/EU)  
ROHS (2011/65/CE)
6. Riferimento alle pertinenti norme armonizzate utilizzate, compresa la data delle norme:  
EN 60745-1:2009+A11:2010  
EN 60745-2-14:2009+A2:2010  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013
7. Informazioni supplementari:  
Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico  
Lisa Chen - ARENA  
Parc de Tréville, 2 allée des Mousquetaires 91078 Bondoufle cedex - France  
  
Firmato a nome e per conto di: Jumbo-Markt AG  
Luogo : Dietlikon  
data del rilascio: 13/07/2018  
Carica del firmatario:  
  
CEO  
Jérôme Gilg

**VISTA ESPLOSA**

**ELENCO DEI PEZZI DI RICAMBIO**

Num.	Nome pezzo	QTÀ	Num.	Nome pezzo	QTÀ
1	Piastra di regolazione	1	31	Supporto piastra base	1
2	Molla	1	32	Piastra di rivestimento	1
3	Sfera d'acciaio	1	33	Vite	4
4	Molla	1	34	Deflettore dell'aria	1
5	Ghiera	1	35	Statore	1
6	Base selettore	1	36	Vite	2
7	Manopola	1	102	Gruppo rotore	1
8	Rondella M6	2	37	Rotore	1
9	Vite	2	38	Cuscinetto a sfere	1
10	Copertura della manopola	1	39	Interruttore	1
11	Vite	1	40	Condensatore	1
12	Scala di profondità	1	41	Morsetto del cavo	1
13	Manopola di bloccaggio	1	42	Vite	2
14	Coperchio strumento di taglio	1	43	Boccola del cavo	1
15	Molla di	1	44	Cavo	1
16	Vite	1	45	Alloggiamento sinistro	1
17	Coperchio del motore	1	46	Vite	10
18	Vite	2	47	Cuscinetto a sfere	1
19	Supporto della spazzola	2	48	Vite	4
20	Spazzola di carbone	2	49	Ruota motrice	1
21	Alloggiamento destro	1	50	Chiave inglese	1
101	Gruppo strumento di taglio	1	51	Alloggio della chiave inglese	1
22	Cuscinetto a sfere	1	52	Cinghia	1
23	Fresa	1	53	Dado	1
23a	Vite esagonale	6	54	Puleggia della cinghia	1
23b	Supporto della lama II	2	55	Cuscinetto a sfere	1
23c	Vite di fissaggio	4	56	Vite	4
23d	Lama di taglio	2	57	Coperchio della cinghia	1
23e	Supporto della lama I	2	F-1	Manopola di bloccaggio	1
23f	Blocco di taglio	1	103	Gruppo arresto parallelo	1
24	Leva di scambio uscita polvere	1	F-2	Struttura di fissaggio	1
25	Piastra di regolazione della polvere	1	F-3	Deflettore	1
26	Molla	1	F-4	Bullone	2
27	Sfera in acciaio Φ5	1	F-5	Rondella M6	1
28	Perno dritto	1	F-6	Manopola di bloccaggio	1
29	Aletta	2	F-7	Sacchetto della polvere	1
30	Molla di	1	F-8	Tube di	1





### LIST OF MAIN PARTS

1	Depth adjustment knob
2	Lock off button
3	On/off trigger switch
4	Spanner
5	Parallel stop
6	Parallel stop knob

7	Dust extraction bag
8	Dust outlet change lever
9	Rebate depth guide
10	Rebate depth guide knob

### TECHNICAL SPECIFICATIONS

Planer	
Model	<b>EP-82M</b>
Rated voltage	230 /240 V~ 50 Hz
Rated output	750 W
No load speed	17000 /min
Max. cutting depth	3 mm
Max. cutting width	82 mm
Rebate function	0-12 mm
Sound pressure level $L_{pA}$ ( $K_{pA}=3dB(A)$ )	86 dB(A)
Sound power level $L_{wA}$ ( $K_{wA}=3dB(A)$ )	97 dB(A)
Level of vibration $a_h$ ( $K=1.5m/s^2$ )	3.3 $m/s^2$

### DELIVERY SCOPE

The following items should be included in the selling package:

Planer	1pc
Parallel stop	1pc
Dust bag	1pc
Wrench for blade change on body	1pc
Instruction manual	1pc

### IMPORTANT INFORMATION



At any time and without prior notice ayce Power tool reserves the right to change and improve the design and the technical specifications of this product.



## INTENDED USE

The machine is intended for planing of firmly supported wooden materials, such as beams and boards.

## SPECIAL SAFETY INSTRUCTIONS

1. Wait for the cutter to stop before setting the tool down. An exposed cutter may engage the surface leading to possible loss of control and serious injury.
2. Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the cutter may contact its own cord. Cutting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
3. Fully unwind cable drum extensions to avoid potential overheating.
4. When an extension cable is required, you must ensure it has the right ampere rating for your power tool and is in a safe electrical condition.
5. Ensure your mains supply voltage is the same as your tool rating.
6. After long working periods, external metal parts and accessories could be hot.
7. Use clamps or another practical way to secure and support the work-piece to a stable platform. Holding the work by your hand or against the body leaves it unstable and may lead to loss of control.
8. Do not force the planer. Let the tool do the work at a reasonable speed. Overloading will occur if too much pressure is applied and the motor slows resulting in inefficient planing and possible damage to the planer motor.
9. Always use a dust extraction system where possible.
10. Rags, cloths, cord, string and the like should never be left around the work area.
11. Remove all nails, screws and other objects from the work-piece. You can damage the blade and the tool by cutting into a nail or other foreign object. It can also present a safety hazard.
12. Handle the blades very carefully.
13. Be sure that the blade clamping screws are securely tightened before operation.
14. Always wear eye and ear protection and use a dust mask.
15. Hold the tool firmly with both hands.
16. Keep hands away from rotating parts.
17. Before using the tool on an actual work-piece, switch on and let it run for a while. Watch for vibration or wobbling that could indicate poor installation or a poorly balanced blade.

18. Make sure that a blade is not in contact with the work-piece when you switch the machine on.
19. Wait until the blades attain full speed before cutting.
20. Always switch off and wait until the blades have come to a complete standstill before attempting any adjustments.
21. Never stick your finger into the chip chute. Shavings may jam in the chute when cutting damp wood. Clean out the chips with a stick but only when the tool has been turned off and unplugged from the power point.
22. Do not leave the machine running unattended. Operate the tool only when controlled by both hands.
23. When leaving the planer, switch off and set it with the front shoe up on a wooden block so that the blades are not in contact with anything.
24. Always change both blades at the same time, otherwise the resulting imbalance will cause vibration and shorten the blade and tool life.

## RESIDUAL RISKS

Even when the tool is used as prescribed it is not possible to eliminate all residual risk factors. The following hazards may arise in connection with the tool's construction and design:

- Damage to hearing if effective hearing protection is not worn.
- Contact with the blades.
- Reaching under the base whilst the tool is running and making contact with the blades.
- Kickback of work-piece and parts of work-piece.
- Blade fracture.
- Catapulting of faulty pieces from the blade.
- Hand-arm vibration syndrome if its use is not adequately managed.



## GENERAL SAFETY WARNINGS FOR THE TOOL



### WARNING

**Read all safety warnings and instructions.** Failure to follow all the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### Save all the warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool.

#### 1. Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### 2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

#### 3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the**

**influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
  - c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and /or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
  - d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
  - e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
  - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
  - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of these devices can reduce dust related hazards.
- #### 4. Power tool use and care
- a) **Do not force the power tool. Use the correct power for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
  - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
  - c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
  - d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
  - e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
  - f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from intended could result in a hazardous situation.

## 5. Service

- a) **Have your power tool serviced by qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## NOISE/VIBRATION INFORMATION

Measured sound values determined according to EN 60745-1.

### WEAR HEARING PROTECTION!

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN 60745-1: The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardized test given in EN 60745-1 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure. The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period. An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period. Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organization of work patterns.

## DESCRIPTION OF THE SYMBOLS

### 1. Safety symbols

The use of symbols in this manual is intended to draw your attention to possible risks. The safety symbols and the explanations that accompany them must be perfectly understood. The warnings in themselves do not remove the risks and cannot replace correct actions for preventing accidents.



This symbol, marking a point of safety, indicates a caution, warning or danger. Ignoring this warning can result in an accident to yourself or others. To limit the risks of injury, fire or electrocution, always follow the recommendations indicated.



Before any use, refer to the corresponding section in this user manual.



These symbols indicate the requirement of wearing ear protection, eye protection, respirator and gloves when using the product.



Conform to CE safety standards.



Class II symbol: this machine is designed with double insulation. It is not necessary to connect it to an earthed power socket.



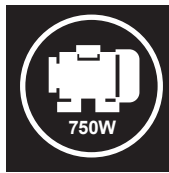
Recycle unwanted materials instead of disposing of them. All appliances and packaging should be sorted and tendered at a regional recycling centre into to be processed in an ecological manner.



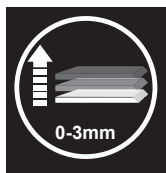
Proven safety of the federal inspectorate for heavy current installations ESTI.

## 2. Product symbols

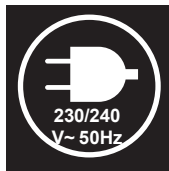
In this manual and/or on the machine the following symbols are used. These represent important information about the product or instructions on its use.



750W  
Rated output



Cutting depth 0-3mm



230/240  
V~ 50Hz  
Rated Voltage



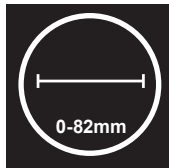
With a dust extraction bag to suction the dust



17000/min  
Rotational speed



3m cable with Swiss plug



Cutting width  
0-82mm

## OPERATION

### 1. Before use

- Remove any packing material and loose parts from unit.
- Check the accessories before use. It should be fit with the machine and your purpose.

### 2. Functions

#### a. Setting the depth (Fig.1)

Fig. 1



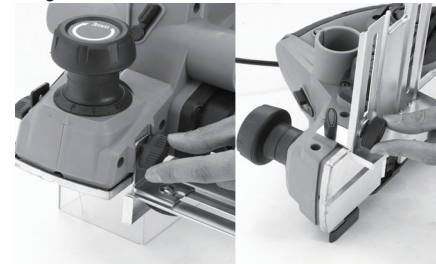
- You can adjust the depth in variables of 0.25 mm from 0 to 3 mm by turning the setting knob for the depth.
- Turn the setting knob for the depth in a clockwise direction to set a greater depth.
- Turn the setting knob for the depth in a counter-clockwise direction to set a lower depth.
- After finishing work, set the depth so that the blades are lowered and thus protected from damage.
- Turn the setting knob for the depth to position "P" for this purpose.

#### b. Parallel Stop (Fig.2)



Always ensure that the machine is switched off and plug is removed from the power supply before making any adjustment.

Fig. 2



- The parallel stop is secured to the side of the machine by using parallel stop knob.
- Adjust the distance from the blade and secure with locking nut.
- **NOTE:** as it is a guide, make a test cut on a scrap of timber prior to making any cut on the work piece.

c. Rebate depth gauge (Fig.3)



Always ensure that the tool is switched off and unplugged from the power supply, and wait until the blades have come to a complete standstill before installing or adjusting the rebate depth gauge.

Fig.3



- Loosen the knob and position the depth guide to the desired rebating depth and re-tighten the knob.
- Attach the rebate depth guide to the planer by using the depth guide knob.

d. Mounting the dust extraction bag (Fig.4)

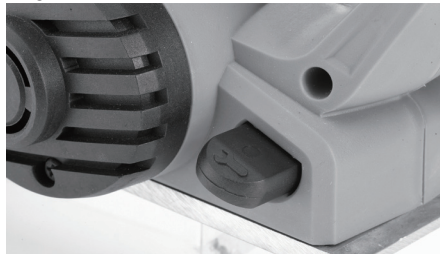
Fig. 4



- For an optimal dust extraction you can fit the dust extraction bag supplied. To do so, slide the dust extraction bag into the dust outlet.
- Secure the dust extraction bag by rotating it. The dust bag can be connected to the outlet on either the left or right by using the dust outlet change lever.

e. Spanner storage (Fig.5)

Fig. 5



- Convenient feature on the tool is the spanner storage.
- For use, just take the spanner out of the tool.
- For storage, insert the spanner into the hole.

f. Switch on and off (Fig.6)

The tool is equipped with a lock-off button to avoid unintentional starting.



Before plugging the tool into the power point always checks that the trigger switch and lock-off button work properly.

Fig. 6



- To switch on, depress the lock-off button and squeeze the trigger switch.
- To switch off, release the trigger switch.

g. changing the blade (Fig.7)



Always ensure that the machine is switched off and plug is removed from the power supply before making any adjustment.

Fig. 7



- Blades can be reversed when blunt.
  - After both sides of the blades have been used they should be replaced.
  - **NOTE:** These blades cannot be re-sharpened.
1. Using the spanner supplied, loosen all the clamping screws.
  2. Slide out the blade. Clean out all chips or foreign matter adhering to the cutter block and the blade.
  3. Either turn over the planer blade or replace it if required.
  4. Slide the good blade face up into the blade retainer of the cutter block. The ridge along the blade should be on the opposite side to the clamping screws.

- **NOTE:** The blades are preset so that the cutting edge is level, i.e. parallel to the surface of the rear shoe. Tighten the clamping screws, ensuring they are tightened evenly.
- 5. Repeat for the second blade. Making sure both blades are set to the same cutting level and positioned in the centre of cutter block, otherwise your planing surface will be rough and uneven.
- **NOTE:** Always change both blades at the same time, use blades of the same dimensions and weight, otherwise the resulting imbalance can cause vibration, poor planing action and shorten the blade and tool life.



Tighten all the clamping screws carefully when attaching the blades to the planer. A loose clamping screw could be extremely dangerous. Regularly check to see if they are tightened securely.

**WARNING**

- **NOTE:** Your planing surface will end up rough and uneven unless the blades are set properly and securely. The blades must be mounted so that the cutting edge is absolutely level, i.e. parallel to the surface of the rear shoe.

### 3. Operation for working

#### a. Planing

1. Rest the front shoe flat on the work-piece surface without the blades making any contact with the work-piece.
  2. Switch on the tool and wait for the blades to reach full speed.
  3. Move the tool gently forward, applying pressure on the front of the tool at the start of planing and pressure at the rear of the tool towards the end of the planing stroke.
  4. Push the planer beyond the edge of the work-piece without tilting it downwards.
  5. The rate of planing and the depth of cut determine the quality of the finish.
- For rough cutting, you can increase the depth of cut, whilst to achieve a good finish you will need to reduce the depth of cut and advance the tool more slowly.



Moving the machine too fast may cause a poor quality of cut and can damage the blades or the motor. Moving the machine too slowly may burn or mar the cut.

**WARNING**

- The proper feed rate will depend on the type of material being cut and the depth of the cut.

- Practice first on a scrap piece of material to gauge the correct feed rate and the cut dimensions.



**WARNING**

Always use two hands to hold the planer.



**WARNING**

Where possible, clamp the work piece to the bench. In between operations, you can rest the planer on a flat surface with the blade protection foot hinged down to support the planer so that the blades are kept clear of the surface.

#### b. Chamfering edges

- The fast and simple chamfering of edges at an angle of 45° is made possible by the V groove integrated in the front base plate.
- Place the plane with the V groove on the edge you wish to machine and move it along it, ensuring that you move it at an even speed and maintain a constant angle.



## MAINTENANCE

### CAUTION!

- Always disconnect the device before performing any adjustment or maintenance operation. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent in order to avoid a hazard.
- Disconnect from the power supply immediately if the supply cord is damaged.
- Take care not to expose this tool to the rain.

### CLEANING

Avoid using solvents when cleaning plastic parts. Most plastic parts are susceptible to damage from various types of commercial solvents and may be damaged by their use. Use clean cloths to remove dirt, carbon dust, etc.

### STORING

Store the machine, operating instructions and where necessary the accessories in the original packaging. In this way you will always have all the information and parts ready to hand. Pack the device well or use the original packaging in order to avoid transit damage. Always keep the machine in dry place.

### DISPOSAL



Do not dispose of power tools into household waste! According the European Guideline 2012/19/EU for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.



## WARRANTY CERTIFICATE

Congratulations! You have made an excellent choice with the purchase of this quality product. Our commitment to quality also includes our service.

**Jumbo offers an excellent repair service, exclusively in Switzerland, for all ayce products.**



Should you, contrary to expectations, experience defects due to material or manufacturing faults during private use within **FIVE YEARS** of the date of purchase, we shall be liable for warranty claims in accordance with the statutory warranty regulations, provided that:

- The device was not used for any purpose other than that for which it was intended;
- Was not overloaded;
- Was not used with the wrong accessories; and/ or

- Any repairs were carried out only by an authorised workshop.

The warranty certificate is valid only when accompanied by the receipt. Please keep both in a safe place. The warranty does not affect your statutory rights. The product is guaranteed for a period of **FIVE YEARS** beginning on the day of purchase. Keep your purchase receipt safe as proof of the date of purchase. The guarantee period may only be extended for the duration of any repair required. During the warranty period, defective devices may be returned to every Jumbo store. We shall, at our discretion, either repair or exchange the device in accordance with warranty legislation.

**Please include the following when returning your product for repair:**

1. The receipt (proof of purchase); and
2. This warranty certificate with your name, address, contact details and a complete description of the fault on the back of the certificate.  
If the original receipt is not enclosed, you will be charged for the repairs for in all cases. After the warranty has expired, you may still return defective devices for repairs. Quotes, as well as repairs after warranty period, are to be paid for in all cases. This warranty does not affect your statutory rights.

### Additional service information:

During the warranty period, defective devices may be returned to any JUMBO branch. After the warranty period, the products may be returned to any JUMBO branch, in order to be tested accordingly.

**CH-Import & Distributed exclusively by:  
Jumbo - Markt AG, Industriestrasse 34  
8305 Dietlikon**

## WARRANTY CARD

First name		Last name
Street/No.		Telephone
Postal Code	City	Mobile
Item-number		Barcode (EAN)
Warranty (please mark with a cross)		Sales receipt number/Date (please also attach a copy of the sales receipt)
Yes	No	

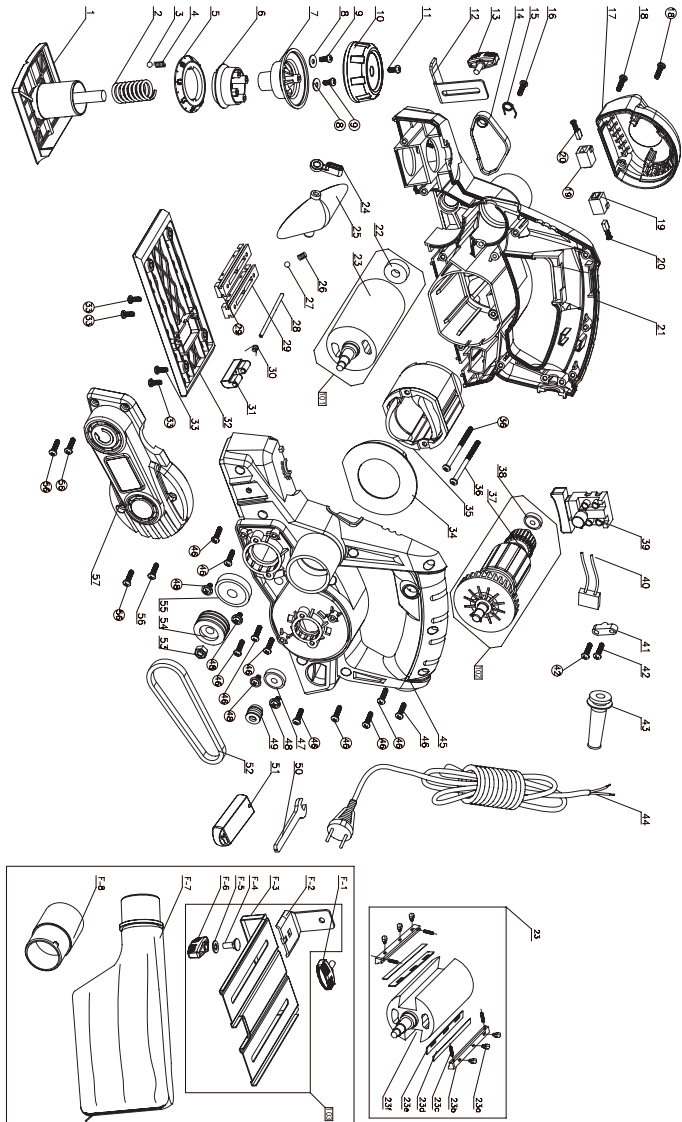
Purchased at Jumbo store

Which error occurred (please specify)

(Please describe the problem or malfunction of your device as accurately as possible. This will allow us to process your complaint more quickly and efficiently. An imprecise description with terms like "device is not working" or "broken device" may delay the process considerably).



### TECHNICAL DRAWING



### SPARE PARTS LIST

No	Part Name	QTY	No	Part Name	QTY
1	Adjusting plate	1	31	Base plate support	1
2	Spring	1	32	Base plate	1
3	Steel ball	1	33	Screw	4
4	Spring	1	34	Air deflector	1
5	Dial	1	35	Stator	1
6	Dial base	1	36	Screw	2
7	Knob	1	102	Rotor ASSY	1
8	Washer	2	37	Rotor	1
9	Screw	2	38	Ball bearing	1
10	Knob cover	1	39	Switch	1
11	Screw	1	40	Capacitance	1
12	Depth scal	1	41	Cable clamp	1
13	Lock-knob	1	42	Screw	2
14	Cutter cover	1	43	Cable bushing	1
15	Torsional spring	1	44	Cable	1
16	Screw	1	45	Left housing	1
17	Motor cover	1	46	Screw	10
18	Screw	2	47	Ball bearing	1
19	Brush holder	2	48	Screw	4
20	Carbon brush	2	49	Driving wheel	1
21	Right housing	1	50	Wrench	1
101	Cutter ASSY	1	51	Wrench box	1
22	Ball bearing	1	52	Belt	1
23	Cutter9	1	53	Nut	1
23a	Hex screw9e	6	54	Belt pulley	1
23b	Cutter blade holder II9d	2	55	Ball bearing	1
23c	Set screw9f	4	56	Screw	4
23d	Cutter blade9c	2	57	Belt cover	1
23e	Cutter blade holder I9b	2	F-1	Lock-knob	1
23f	Cutter block9a	1	103	Parallel stop ASSY	1
24	Dust outlet change lever	1	F-2	Fixation frame	1
25	Dust adjusting plate	1	F-3	Baffle	1
26	Spring	1	F-4	Bolt	2
27	Steel ball	1	F-5	Washer	1
28	Straight pin	1	F-6	Lock-knob	1
29	Slat	2	F-7	Dust bag	1
30	Torsional spring	1	F-8	Connecting hose	1



## EU declaration of conformity

1. Apparatus model/Product  
Product: **ELECTRICAL PLANER 750W**  
type: **EP-82M**  
batch or serial number: **1801-2012**
2. Name and address of the manufacturer or his authorised representative:  
Jumbo-Markt AG, Industriestrasse 34, 8305 Dietlikon - Switzerland
3. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
4. Object of the declaration  
**Electrical Planer**  
Model: EP-82M  
Rated voltage: 230/240V~ 50Hz  
Brand: AYCE
5. The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:  
2006/42/EC "Machinery"  
2014/30/EU "Electro Magnetic Compatibility"  
2011/65/EU "RoHS"
6. References to the relevant harmonised standards used, including the date of the standard:  
EN 60745-1:2009+A11:2010  
EN 60745-2-14:2009+A2:2010  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013
7. Additional information:  
Person authorised to compile the technical file:  
Lisa Chen - ARENA  
Parc de Tréville, 2 allée des Mousquetaires 91078 Bondoufle cedex - France  
  
Signed for and on behalf of: Jumbo-Markt AG  
Place : Dietlikon  
date of issue 13/07/2018  
Signee:

  
CEO  
Jérôme Gilg



**CH-Import & Distributed exclusively by:  
Jumbo-Markt AG, Industriestrasse 34  
8305 Dietlikon**